

Ministério da
Cultura

SECRETARIA DE ESTADO
DA CULTURA

PREFEITURA MUNICIPAL
DE PORTO ALEGRE



PETROBRAS

Braskem

APRESENTAM

20° PORTO ALEGRE EM CENA



FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTES CÊNICAS
03 A 23 DE SETEMBRO DE 2013

INSPIRAR É TRANSFORMAR VIDAS.

Ver à frente, ter coragem, realizar. Foi sua inquietação como artista que fez Marcus Faustini acreditar no poder transformador das pessoas. Ao criar a Agência de Redes para Juventude, ele inspirou os jovens das comunidades a serem protagonistas da própria vida e nunca desistirem dos seus sonhos. Essa é a nossa gente. É ela que nos inspira a construir o futuro.

Investir em responsabilidade social é inspirar histórias como essa.

Compartilhe inspiração.
petrobras.com.br/meinspira
#meinspira

Gente. É o que inspira a gente.

BR PETROBRAS 60anos

Ministério do
Minas e Energia

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO E PAÍS SEM FOME

o desafio é a nossa energia

Ministério da
Cultura

SECRETARIA DE ESTADO
DA CULTURA

PREFEITURA MUNICIPAL
DE PORTO ALEGRE

BR

PETROBRAS

Braskem

APRESENTAM

20° PORTO ALEGRE EM CENA

PROGRAMAÇÃO

FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTES CÊNICAS
03 A 23 DE SETEMBRO DE 2013

03 ter

21h
NEGRA MELODIA
Zezé Motta
(RJ)
Auditório
Araújo Vianna
(duração: 80min)
Ingressos:
R\$ 20 (inteira)
R\$ 10 (promocional)

04 qua

18h
A MULHER QUE MATOU OS PEIXES
(FRANCA)
Teatro do SESC
(duração: 75min)
Ingressos:
R\$ 60 (inteira)
R\$ 30 (promocional)

20h
A MULHER QUE MATOU OS PEIXES
(FRANCA)
Teatro do SESC
(duração: 75min)
Ingressos:
R\$ 60 (inteira)
R\$ 30 (promocional)

20h
AOS NOSSOS FILHOS
(SP)
Teatro Renascença
(duração: 90min)
Ingressos:
R\$ 60 (inteira)
R\$ 30 (promocional)

22h
CIRCO NEGRO
(PR)
Teatro de Câmara
Túlio Piva
(duração: 60min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

05 qui

18h
ARQUIVO INSTÂNCIA 5
(RS)
Sala Álvaro Moreyra
(duração: 50min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

19h
MÚSICA DE CENA
ARTHUR DE FARIAS E TRUPE
(POA/RS)
Teatro do SESC
(duração: 75min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

20h
AOS NOSSOS FILHOS
(SP)
Teatro Renascença
(duração: 90min)
Ingressos:
R\$ 60 (inteira)
R\$ 30 (promocional)

22h
CIRCO NEGRO
(PR)
Teatro de Câmara
Túlio Piva
(duração: 60min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

06 sex

18h
ARQUIVO INSTÂNCIA 5
(RS)
Sala Álvaro Moreyra
(duração: 50min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

21h
ESTA CRIANÇA
com Renata Sorrah
(PR/RJ)
Teatro São Pedro
(duração: 80min)
Ingressos:
R\$ 80 (inteira)
R\$ 40 (promocional)

22h
CIRCO NEGRO
(PR)
Teatro de Câmara
Túlio Piva
(duração: 60min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

07 sáb

18h
ESTA CRIANÇA
com Renata Sorrah
(PR/RJ)
Teatro São Pedro
(duração: 80min)
Ingressos:
R\$ 80 (inteira)
R\$ 40 (promocional)

20h
O BEIJO NO ASFALTO
(PE)
Teatro Renascença
(duração: 90min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

21h
ESTA CRIANÇA
com Renata Sorrah
(PR/RJ)
Teatro São Pedro
(duração: 80min)
Ingressos:
R\$ 80 (inteira)
R\$ 40 (promocional)

22h
NATALICIO CAVALO
Prêmio BRASKEM Em Cena
(POA/RS)
Teatro de Câmara
Túlio Piva
(duração: 85min)
Ingressos:
R\$ 20 (inteira)
R\$ 10 (promocional)

08 dom

18h
ESTA CRIANÇA
com Renata Sorrah
(PR/RJ)
Teatro São Pedro
(duração: 80min)
Ingressos:
R\$ 80 (inteira)
R\$ 40 (promocional)

19h
CARLOS CUNHA FILHO
Lançamento da 4ª edição
da coleção
Gaúchos Em Cena
Centro Municipal de Cultura
Lupicínio Rodrigues

19h
EMOÇÕES LUMINOSAS
Fragmento I
Reflexos Mutantes
Sala Álvaro Moreyra
(aberto a visitas)
Entrada franca

20h
O BEIJO NO ASFALTO
(PE)
Teatro Renascença
(duração: 90min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

22h
NATALICIO CAVALO
Prêmio BRASKEM Em Cena
(POA/RS)
Teatro de Câmara
Túlio Piva
(duração: 85min)
Ingressos:
R\$ 20 (inteira)
R\$ 10 (promocional)

09 seg

16h às 20h
EMOÇÕES LUMINOSAS
Fragmento I
Reflexos Mutantes
Sala Álvaro Moreyra
(aberto a visitas)
Entrada franca

19h
AS LEVIATãs EM CABARE VAUDEVILLE
(PE)
Teatro do SESC
(duração: 60min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

20h
O BEIJO NO ASFALTO
(PE)
Teatro Renascença
(duração: 90min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

22h
AS CANÇÕES QUE VOCE DANÇOU PRA MIM
(RJ)
Teatro de Câmara
Túlio Piva
(duração: 55min)
Ingressos:
R\$ 40 (inteira)
R\$ 20 (promocional)

BILHETERIAS

VENDA DE INGRESSOS

INTERNET

www.ingressorapido.com.br
Dia 25 de agosto a partir das 8h.
Demais dias: 24 horas.

CALL CENTER

4003 1212
Segunda a sexta das 9h às 22h.
Domingos e feriados das 12h às 18h.

ENTREGA DE INGRESSOS*

A) R\$ 18,00 por entrega, independente da quantidade;
B) Via Sedex: valor depende da localidade;
C) Sem taxa de entrega: retirar os ingressos adquiridos via Call Center e Internet na bilheteria Oficial (24h antes do espetáculo) ou no Teatro uma hora antes do espetáculo.

LOJAS MY TICKET*

My Ticket Padre Chagas
Rua Padre Chagas, 327 - Loja 6 - Moinhos de Vento
Segunda a sexta das 9h às 18h. Sábado das 10h às 15h
My Ticket Centro
Rua dos Andradas, 1425 - Loja 69 - Centro
Segunda a sexta das 9h às 18h

* Sujeito a taxas de conveniência de 20% nos serviços acima indicados

BILHETERIA OFICIAL DO 20º PORTO ALEGRE EM CENA

Centro Municipal de Cultura Lupicínio Rodrigues
Av. Erico Veríssimo, 307 - Sem taxa de conveniência
Dia 25 de agosto das 8h às 20h.
26 de agosto a 03 de setembro das 10h às 20h.
04 a 22 de setembro das 12h às 18h.

SE HOUVER INGRESSOS À VENDA NO DIA DO ESPETÁCULO

Centro Municipal de Cultura - Av. Erico Veríssimo, 307
Nas Bilheterias dos teatros - uma hora antes do espetáculo.

CONDIÇÕES DE COMPRA

Dinheiro.
Cartões: Amex, AURA, Dinners, Hipercard, Redecard, Rede Shop, Visa, Visa Electron - em uma parcela.

DESCONTOS PROMOCIONAIS DE 50%

(válido por CPF)

Estudantes, professores e classe artística (01 ingresso mediante comprovação)
Pessoas com mais de 60 anos (01 ingresso mediante comprovação)
Clube do Assinante ZH** (titular e acompanhante) (até 02 ingressos)
Clientes do cartão da PETROBRAS** (até 02 ingressos)
Clientes e funcionários da CAIXA** (01 ingresso)
Clientes ZAFFARI/BOURBON** (01 ingresso)
Clientes PANVEL** (01 ingresso)
Comerciários SESC*** (01 ingresso)
Funcionários da PREFEITURA MUNICIPAL DE PORTO ALEGRE* (01 ingresso)
Funcionários da BRASKEM* (01 ingresso)
Funcionários da TIMAC AGRO* (01 ingresso)
Força de trabalho da PETROBRAS* (até 02 ingressos)

* mediante apresentação do crachá

** mediante apresentação do cartão

*** mediante apresentação da carteira do SESC

ENDEREÇOS TEATROS

SALA ÁLVARO MOREYRA - Av. Erico Veríssimo, 307 - 51. 3289 8066

TEATRO DO BOURBON COUNTRY - Av. Tulio de Rose, 80 - 51. 3375 3700

TEATRO BRUNO KIEFER - Casa de Cultura Mario Quintana -
Rua dos Andradas, 736 - 51. 3226 1181

TEATRO DE CÂMARA TÚLIO PIVA - Rua da República, 575 - 51. 3289 8093

TEATRO RENASCENÇA - Av. Erico Veríssimo, 307 - 51. 3289 8066

TEATRO DO SESC - Av. Alberto Bins, 665 - 51. 3284 2000

THEATRO SÃO PEDRO - Praça Marechal Deodoro, s/nº - 51. 3227 5100

SALA 309 - USINA DO GASÔMETRO - Av. Pres. João Goulart, 551 -
51. 3289 8100

AUDITÓRIO ARAÚJO VIANNA - Av. Osvaldo Aranha, 685 - 51. 3222 5171

MUSEU DO TRABALHO - Rua dos Andradas, 230 - 51. 3227 5196

GOETHE INSTITUT AUDITÓRIO Rua 24 de Outubro, 112 - 51. 2118 7800

TERREIRA DA TRIBO - Rua Santos Dumont, 1186 - 51. 3286 5720

CASA DO ARTISTA RIOGRANDENSE - Rua Anchieta, 280 - 51. 9123 7519

20º PORTO ALEGRE EM CENA

Ministério da
Cultura

SECRETARIA DE ESTADO
DA CULTURA

PREFEITURA MUNICIPAL
DE PORTO ALEGRE



PETROBRAS

Braskem

APRESENTAM

20° PORTO ALEGRE EM CENA

Travessa Paraíso 71
Morro Santa Teresa
Porto Alegre/RS - Brasil
CEP 90850-190

fone: +5551. 3235 1120

www.poaemcena.com.br
poaemcena.blogspot.com
facebook.com/poaemcena
twitter.com/festpoaemcena
instagram.com/poaemcena

Programação sujeita a alterações



**ESTE ANO, O PRÊMIO
BRASKEM VAI FAZER
SESSÃO DUPLA DAS
PEÇAS CONCORRENTES.**

**E QUEM NÃO CORRER
PARA PEGAR SEU
INGRESSO VAI PERDER
DUAS VEZES.**



PATROCÍNIO

CAIXA

Zaffari

Timac Agro

PanVel
Farmácias

ingresso rápido

1574 PETROBRAS
60 anos

Braskem

PROMOÇÃO

CLUBE DO ASSINANTE 25

Grupo RDS

FINANCIAMENTO

Pro-cultura RS

Secretaria da Cultura
Rio Grande do Sul

REALIZAÇÃO

25 ANOS
DE CULTURA

PREFEITURA
PORTO ALEGRE
SECRETARIA DA CULTURA

Ministério da
Cultura

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO E PAÍS SEM POBREZA

8° PRÊMIO BRASKEM EM CENA.

MAIS APOIO, MAIS INVESTIMENTO, MAIS SUCESSO PARA O NOSSO TEATRO.

O Porto Alegre em Cena é um festival que cresce mais e mais a cada ano. Tanto que, em 2013, na sua oitava edição, o Prêmio Braskem em Cena dobrou o número de apresentações das peças selecionadas e criou uma nova categoria: o Prêmio Destaque. Novidades para deixar nossa cultura inteira feliz: são mais gaúchos subindo aos palcos, é mais gente prestigiando as nossas peças.

20° PORTO ALEGRE EM CENA

Braskem
Novas formas de ver o mundo

25 ANOS
DE CULTURA

PREFEITURA
PORTO ALEGRE
SECRETARIA DA CULTURA

ÍNDICE

SINOPSES

APRESENTAÇÃO

- 05 O Prefeito José Fortunati
- 06 O Secretário Bonim Jacoby
- 08 O Coordenador Luciano Alabarce
- 09 O Padrinho Dilmir Messias
- 10 A Petrobras
- 12 A Braskem

- 14 Bilhetes
- 15 Endereços dos Teatros

DIVERSOS

- 18 Ponto de Encontro: Café Bertoldo
- 18 Mulheres Em Cena
- 18 8º Prêmio Carlos Carvalho - Cerimônia de entrega e leitura dramática
- 19 Gaúchos Em Cena - vol. IV: Carlos Cunha Filho
- 19 Exposição Poa Em Cena 20 anos
- 20 Workshop de Dança com a Cia. Matheus Brusa
- 20 Workshop de Dança Inclusiva com Henrique Ambedio
- 21 Psicanálise Em Cena
- 22 Emoções luminosas - Fragmento I: Reflexos mutantes
- 24 Cerimônia de entrega 3º Prêmio BRASKEM Em Cena
- 85 Ficha técnica do festival

ESPETÁCULOS INTERNACIONAIS

- 26 Societas Raffaello Sanzio - Sobre o Concerto da face no filho de Deus
- 28 A mulher que matou os peixes
- 29 Extasis
- 30 Dez mil seres
- 32 Monoblock, poemas e textos sem eloquência de Juan José Gurrola
- 33 Teatro Clown

ESPETÁCULOS NACIONAIS

- 34 Esta criança - Renata Sorrah
- 36 Am, a humanidade! E outras boas intenções
- 38 Não sobre o amor
- 40 Aos nossos filhos
- 41 Peepi classic Esquilo
- 42 Olhos de onça - Adriana Calcanhotto
- 44 Tólatando - Zélia Duncan
- 46 Negra Melodia - Zezé Motta
- 48 Arquivo - Instância 5
- 49 As canções que você dançou pra mim
- 50 As levianas em Cabaré Vaudeville
- 51 Cinco negro
- 52 Eudóxia de Barros
- 53 Mandinho
- 54 O beijo no asfalto
- 55 Oh os belos dias
- 56 Viúva, porém honesta

ESPETÁCULOS LOCAIS

- 58 A noite árabe
- 59 Casa das especiarias
- 60 CNPJ - Uma comédia totalmente ficcional
- 61 Coração Randevê
- 62 Estremeço
- 63 Eu estive aqui
- 64 Las cuatro esquinas
- 65 Natalicio Cavallo
- 66 O baile dos Anastácio
- 67 Parafuso de algodão
- 68 A serpentina ou meu amigo Nelson
- 69 Espaço improvisado
- 70 Iha dos amores - um diálogo sensual com a cidade
- 72 Medeia vozes
- 74 Música de cena - Arthur de Faria e trupe
- 75 Homenagem: C.F.I. Os Gaúchos

20 ANOS EM CENA

A importância de um evento e sua integração à comunidade podem ser avaliadas por sua permanência e, nesse sentido, o Porto Alegre Em Cena recebe novamente a nossa consagração ao celebrar a 20ª edição agora em 2013. Posso me considerar um privilegiado por acompanhar o Em Cena desde sua origem. Posso testemunhar também que a ousada proposta para a época se materializou e, para nosso orgulho, cresceu como um festival internacional de artes cênicas de primeira linha. Hoje, ao lado dos nossos processos de participação democrática, como o Orçamento Participativo (OP), e a realização do Fórum Social Mundial, o Em Cena projeta Porto Alegre para o mundo, sendo referência em eventos dessa natureza, ao apresentar o melhor da produção teatral contemporânea nacional e internacional.

E isso foi possível porque a ousadia dos seus idealizadores teve contrapartida na receptividade do público e dos artistas e grupos que aportam a nossa cidade todos os anos. Assim, o Em Cena propicia mais cultura para todos, iniciativa que se amplia com a descentralização de espetáculos pelas regiões do OP.

Por aqui se apresentaram nomes consagrados como Peter Brook, Hanna Schygulla, Madre Deus, Philip Glass, Goran Bregovic, Nacha Guevara e um elenco nacional a altura do evento: Paulo Autran, Tônia Carrero, Zé Celso Martinez Corrêa, Fernanda Montenegro, Paulo José, Antunes Filho e tantos outros talentos de primeira grandeza. Todos os anos cerca de meia centena de espetáculos a preços populares são oferecidos a um público estimado em mais de 100 mil espectadores.

Não é demais repetir que Porto Alegre se engrandece com o Em Cena. A chancela da Prefeitura Municipal e a coordenação da Secretaria da Cultura revelam a preocupação do poder público em garantir que o evento já está incorporado à vida da cidade, constituindo-se em legado cultural permanente ao ávido e exigente público porto-alegrense.

Bom espetáculo a todos nós.

JOSÉ FORTUNATI
Prefeito de Porto Alegre

PORTO ALEGRE EM CENA EM SUA MAIORIDADE

É cada vez mais claro para planejadores da economia, do marketing, das gestões pública e privada que ações voltadas para a cultura agregam valor, geram valor e multiplicam valores. Elas se constituem como algumas das mais importantes contribuições positivas na qualidade de vida das pessoas.

O valor agregado e o bem estar gerado pelas ações culturais, os espetáculos e as atividades formativas voltadas para a cultura se traduzem em números da economia há décadas. Os bilionários royalties atraídos para a balança comercial britânica pelos The Beatles no fim dos anos 60, a indústria cinematográfica, em especial, a norte-americana, com todo seu "glamour", geraram milhares de empregos e interferiram na cultura dos povos contemporâneos. Mais recentemente, os conteúdos culturais construídos de forma colaborativa em plataformas digitais estão mudando a vida e a forma como as pessoas se comunicam e se organizam.

Esta reflexão serve para entendermos que esse festival de teatro não é uma mera atividade de entretenimento promovida por um município. Ele é uma conquista dos cidadãos de Porto Alegre que atrai para essa cidade talentos, recursos econômicos, bem estar, visibilidade positiva entre outros valores. Ou seja, a chamada "economia

criativa" se consolida como um elemento indispensável para que as sociedades sejam saudáveis, inteligentes, geradoras de alto valor agregado e capazes de garantir a liberdade de expressão e a escolha democrática de seus representantes.

Em nome da Prefeitura de Porto Alegre e da sua comunidade cultural cumprimento a todos os gestores, produtores, atores, dramaturgos, diretores e técnicos que tornam possível que esse significativo evento aconteça. Em sua 20ª edição, o Porto Alegre em Cena demonstra maturidade, mas sem a dedicação, o sonho e o trabalho da comunidade artística jamais existiria um festival com tanta capacidade de influenciar mentes e vidas.

Devemos salientar a importância das Leis de Incentivo à Cultura, tanto do nosso Rio Grande do Sul, quanto ao do Ministério da Cultura – Lei Rouanet – que têm viabilizado este evento grandioso, com o apoio e o esforço da nossa Prefeitura de Porto Alegre, por meio dos orçamentos da sua Secretaria da Cultura. Bons espetáculos a todos.

ROQUE JACOBY

Secretário da Cultura de Porto Alegre

**Porto Alegre
vai se transformar
num palco de
grandes emoções.**

O 20º Porto Alegre em Cena tem
o patrocínio do Zaffari e do Bourbon.
Reserve o seu lugar e bons espetáculos.



Zaffari

HYPERMERCADOS

BOURBON

EM FRENTE SEMPRE

Vinte anos de Porto Alegre em Cena, vinte anos de árduas batalhas, grandes vitórias, emoções indescritíveis e encontros definitivos. Num país como o Brasil, comemorar vinte anos de existência, de um projeto cultural não é pouca coisa, ainda mais com um evento reconhecido no mundo inteiro como um festival internacional de primeira linha. E é preciso aproveitar essa oportunidade para refletir na importância fundamental do Em Cena na vida cultural do Rio Grande do Sul. Nosso festival é, hoje, um dos cartões-postais de Porto Alegre, passaporte para que novos paradigmas culturais fizessem parte da realidade artística local. Sem produção cultural não há identidade de um povo, não há motivos de comemoração cívica, não há esperanças de reais mudanças estruturais. Por isso, a vida longa do evento municipal, é histórica. Os maiores nomes e os principais grupos das artes cênicas visitaram nossa cidade nesse período, fato incontestável até para aqueles que sempre colocam questões individuais acima do bem-comum. Porque não podemos deixar de registrar que o festival, desde sua primeira edição, conta com a chancela da Prefeitura Municipal, através da Secretaria Municipal de Cultura - e misturar cultura e política é sempre um convite para andar em campo minado. Graças a Deus, todos os Prefeitos e Secretários com quem tive a honra de trabalhar nesses anos todos, independente de seus partidos e credos políticos, entenderam que o festival não era ferramenta de instrumentação partidária, mas, efetivamente, um evento cuja existência era o trampolim para consolidar o prestígio e o reconhecimento de nossa cidade frente ao mundo. A todas as autoridades que me honraram com sua confiança, sem os quais o festival não chegaria aonde chegou, meu reconhecimento e obrigado sinceros.

Certamente nesse período atravessamos crises e tempestades, sempre tentando colocar a arte

maior acima de qualquer problema. E conseguimos a principal adesão e o aval de quem realmente importa: o aval do público de Porto Alegre, que acompanha o festival, ano a ano, com reconhecimento e entusiasmo crescentes. Essa é a principal vitória desse período de sementeira, a grande conquista a ser celebrada, pois fazemos um festival de altíssimo nível, sem concessões, e contamos com a participação maciça de nossos cidadãos, um público qualificado e atento - que lota os teatros e trata o festival como um bem a ser ampliado e propagado aos quatro ventos. Também é hora de reconhecer o empenho da notável equipe que trabalha incessantemente, durante o ano inteiro, para viabilizar evento de tal magnitude. Sem essa equipe e todos os parceiros patrocinadores, não teríamos chegado ao resultado a que chegamos.

Ninguém pense que é fácil ou que o jogo está ganho. Todo o ano precisamos vencer obstáculos de dimensões variadas para oferecer um Em Cena artisticamente relevante e que cause impacto na mídia e no imaginário do público. Nosso grande festival é um dos mais aguardados eventos internacionais do país. Através dele, são imensuráveis os encontros entre nossa classe local e os artistas do mundo inteiro, ensejando a própria maturidade da criação cênica gaúcha.

Olhando para trás e mirando o futuro, desejo que todos entendam o valor do que foi construído até aqui. Porque, como na música de Milton Nascimento, "se muito vale o já feito, mais vale o que virá". Vida longa ao Porto Alegre em Cena e bom festival para todos nós! Que tenhamos fé, força e energia para continuar construindo e desfrutando esse legítimo rebento da cidade.

LUCIANO ALABARSE
Coordenador Geral

O PADRINHO DILMAR MESSIAS

Conheço Dilmar Messias desde o começo da minha vida teatral, tempos heróicos da década de setenta. Eu, recém-chegado ao Departamento de Artes Dramáticas da UFRGS, e ele já se exercitando, em plenitude e maestria, nos palcos gaúchos, seja como ator ou como diretor. O trabalho de Dilmar é uma referência permanente de qualidade e superação para todos nós, que amamos e fazemos teatro em Porto Alegre; todos nós temos com ele uma dívida de gratidão permanente e, por isso, é uma alegria enorme saudá-lo como padrinho do 20º POA em Cena. Nascido na capital gaúcha, há 65 anos, especializou-se em fazer um teatro para encantar, divertir e capacitar o gosto do público local de todas as idades. Seu trabalho infantil, diga-se, é um dos mais relevantes da história do teatro brasileiro e basta lembrar as montagens de "Os Saltimbancos" e "Lili inventa o mundo" para saudar a excelência de seu trabalho no campo infantil. No teatro adulto, Dilmar assinou espetáculos inesquecíveis, como a "Dona Rosita", do Lorca, "Hoje é dia de Rock", do Zé Vicente, e "Os Reis", do Julio Cortázar. Também é impossível falar do padrinho deste ano sem lembrar sua estreita ligação com a linguagem circense, uma de suas maiores paixões cênicas. Uma de suas contribuições mais importantes nessa área, diz respeito ao Circo Teatro Girassol, companhia que fundou em 1974, até hoje em permanente e brilhante atividade. No currículo de Dilmar também aparecem, com destaque, a realização da 1ª Mostra Gaúcha de Teatro Infantil (1975) e sua atuação à frente do Instituto Estadual de Artes Cênicas, de 1987 a 1991. Tenho uma relação de profunda admiração pela pessoa e pelo profissional que ele é. Dilmar é um vitorioso, um trabalhador incansável, grande parceiro de aventuras teatrais, um diretor inquieto, corajoso e preparado. Um dos maiores nomes do teatro gaúcho, Dilmar Messias é lembrado, com justiça, pelo Porto Alegre em Cena nesta edição. Longa e produtiva vida ao grande padrinho!

LUCIANO ALABARSE



A edição 2013 do Porto Alegre em Cena traz uma feliz coincidência. O festival comemora 20 anos e a Petrobras chega aos 60. Idades diferentes com objetivos semelhantes: incentivar a pluralidade de expressões artísticas, indo além da montagem teatral e apresentando outras formas de expressão, como música e poesia. Sem falar nas atividades formativas, nunca deixadas de lado e sem dúvida tão importantes quanto as atuações no palco.

Como acontece todo ano, a programação tem atrações de diversos países. Os vizinhos Uruguai e Chile marcam presença e ainda há espetáculos de Itália, França, México, Espanha e Ilha da Madeira. Outras 17 produções brasileiras prestigiam o evento.

Na música, o festival terá a abertura de Zézé Motta apresentando Luiz Melodia e Jards Macalé, shows de Zélia Duncan e Adriana Calcanhotto, em sua cidade natal. Os livros continuam presentes, como no lançamento da coleção "Gaúchos em Cena". As artes visuais terão uma exposição comemorativa sobre os 20 anos do festival e outras atrações.

O debate técnico e a formação artística, temas tão prezados pela Petrobras, surgem nas discussões sobre Samuel Beckett, o Teatro do Absurdo, iluminação e a dança inclusiva. Clarice Lispector será tema de um painel (além de ter seu texto A mulher que matou os peixes encenado por uma companhia francesa).

Tamanha diversidade nos motiva a apoiar o Porto Alegre em Cena, lugar de destaque para as artes cênicas, para o incentivo à arte e para a discussão em torno dela.

Estimulamos juntos, o festival e a Petrobras, a oportunidade de o público fruir a cultura e todos os bons resultados que ela dissemina. Plateias se formando, cadeia produtiva crescendo, espetáculos se multiplicando.

Celebramos ainda a décima edição em que o Porto Alegre em Cena e a Petrobras são parceiras. Esperamos que a capital gaúcha continue inspirando a Petrobras e os amantes da arte brasileira.

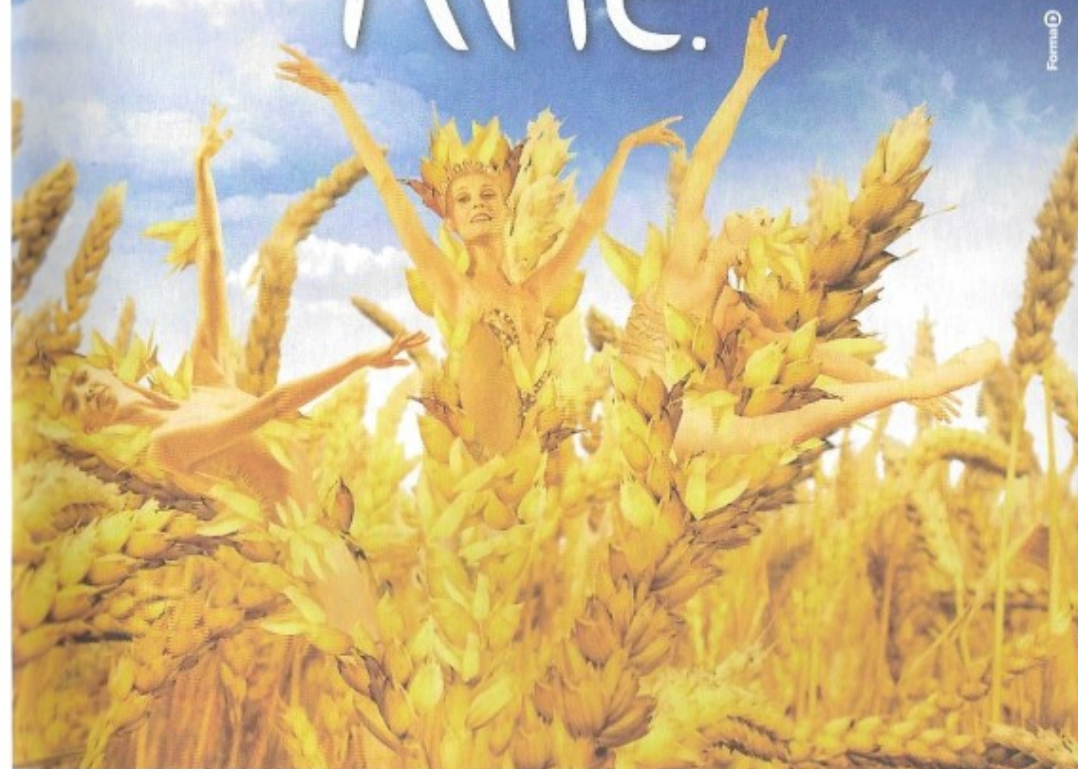
PETROBRAS



60anos

A TIMAC Agro faz
da agricultura uma

Arte.



Inovação é a verdadeira arte da TIMAC Agro. Uma multinacional francesa, que atua em solo brasileiro, desenvolvendo a melhor tecnologia em fertilizantes especiais e produtos para nutrição animal.

www.timacagro.com.br



BRASKEM EM CENA: OITO ANOS DE PARCERIA E INCENTIVO À CULTURA EM PORTO ALEGRE

O Porto Alegre em Cena é reconhecido como um dos maiores festivais de artes cênicas da América Latina. O projeto trouxe para a capital gaúcha, ao longo de 20 anos de existência, grandes nomes nacionais e internacionais do teatro, da música e da dança. A Braskem, como incentivadora da arte e da cultura brasileira, patrocina o festival há sete edições.

Além de patrocinar o Porto Alegre em Cena, a empresa também participa do evento com o Prêmio Braskem em Cena de Teatro, que em 2013 entra em sua 8ª edição, premiando as categorias gaúchas de Melhor Espetáculo, Ator, Atriz, Diretor e Melhor Espetáculo escolhido por Júri Popular. Neste ano, a premiação terá uma nova categoria, chamada de Destaque, que irá valorizar as áreas técnicas das artes cênicas, como figurino, cenografia, trilha sonora e iluminação. O objetivo do Prêmio Braskem em Cena é incentivar o crescimento das artes cênicas locais, fazendo com que mais grupos surjam e ganhem espaço na cidade, bem como que aqueles que já existem sejam instigados a crescer artisticamente. A cada ano, de 50 peças concorrentes, 10 são escolhidas para serem apresentadas durante o POA em Cena, por um júri composto por

pessoas do meio do teatro e jornalistas ligados à cultura. A premiação acontece no encerramento do festival, reunindo o público que vive o teatro e o meio cultural. Neste ano, os 10 espetáculos escolhidos serão apresentados duas vezes, para que mais pessoas tenham a oportunidade de assistir aos concorrentes ao Prêmio Braskem em Cena. Serão 20 apresentações ao invés das 10 tradicionalmente realizadas.

A Braskem é 100% brasileira, com unidades industriais no Rio Grande do Sul, São Paulo, Rio de Janeiro, Alagoas e Bahia, além dos EUA e Alemanha. Seus produtos são exportados para mais de 60 países. No RS, a empresa mantém no Polo Petroquímico de Triunfo uma importante parcela de sua produção destinada ao mercado interno e à exportação, empregando cerca de duas mil pessoas no estado. Desde sua fundação, a Braskem tem como premissa ampliar sua autonomia tecnológica. A empresa é pioneira no desenvolvimento de novas tecnologias e soluções para indústria do plástico. O uso de matérias-primas renováveis, como a cana-de-açúcar, e a procura por outras formas de produção sustentáveis constituem-se num importante pilar da visão de futuro da empresa.

Braskem



Porto Alegre em Cena

*tem drama, tem risos,
tem aplausos, tem cultura*

tem na
PanVel
farmácias

Panvel. Patrocinadora oficial do Porto Alegre em Cena 2013.

BILHETERIAS

VENDA DE INGRESSOS

INTERNET

www.ingressorapido.com.br *
Dia 25 de agosto a partir das 8h.
Demais dias: 24 horas.

CALL CENTER 4003 1212 *

Segunda a sexta das 9h às 22h.
Domingos e feriados das 12h às 18h.

ENTREGA DE INGRESSOS

A) R\$ 18,00 por entrega, independente da quantidade;
B) Via Sedex: valor depende da localidade;
C) Sem taxa de entrega: retirar os ingressos adquiridos via Call Center e Internet na bilheteria Oficial (24h antes do espetáculo) ou no Teatro até uma hora antes do espetáculo.

LOJAS MY TICKET*

My Ticket Padre Chagas
Rua Padre Chagas, 327 - Loja 6 - Moínhos de Vento.
Segunda a sexta das 9h às 18h. Sábado das 10h às 15h.

My Ticket Centro
Rua dos Andradas, 1425 - Loja 69 - Centro - Porto Alegre.
Segunda a Sexta das 9h às 18h.

* Sujeito a taxas de conveniência de 20% nos serviços acima indicados.

BILHETERIA OFICIAL DO 20º PORTO ALEGRE EM CENA

Centro Municipal de Cultura Lupicínio Rodrigues
Av. Erico Veríssimo, 307 - Sem taxa de conveniência
Dia 25 de agosto das 8h às 20h.
26 de agosto a 03 de setembro das 10h às 20h.
04 a 22 de setembro das 12h às 18h.

SE HOUVER INGRESSOS À VENDA NO DIA DO ESPETÁCULO

Centro Municipal de Cultura - Av. Erico Veríssimo, 307
Nas Bilheterias dos teatros - uma hora antes do espetáculo

DESCONTOS PROMOCIONAIS DE 50% (válido por CPF)

Estudantes, professores e classe artística (01 ingresso mediante comprovação)
Pessoas com mais de 60 anos (01 ingresso mediante comprovação)
Clube do Assinante ZH** (titular e acompanhante) (até 02 ingressos)
Clientes do cartão da PETROBRAS** (até 02 ingressos)
Clientes e funcionários da CAIXA** (01 ingresso)
Clientes ZAFFARI/BOURBON** (01 ingresso)
Clientes PANVEL** (01 ingresso)
Comerciários SESC*** (01 ingresso)
Funcionários da PREFEITURA MUNICIPAL DE PORTO ALEGRE* (01 ingresso)
Funcionários da BRASKEM* (01 ingresso)
Funcionários da TIMAC AGRO* (01 ingresso)
Força de trabalho da PETROBRAS* (até 02 Ingressos)

*mediante apresentação do crachá

**mediante apresentação do cartão

***mediante apresentação da carteira do SESC

CONDIÇÕES DE COMPRA

Dinheiro.
Cartões: Amex, AURA, Dinners, Hipercard, Redecard, Rede Shop,
Visa, Visa Electron - em uma parcela.

A Vida é um Show

**my
ticket**
seu ingresso aqui

Ingressos Myticket
Padre Chagas, 327 loja 06
Em breve novos pontos de venda
www.myticket.com.br

ENDEREÇOS TEATROS

SALA ÁLVARO MOREIRA

Av. Erico Veríssimo, 307 - 51. 3289 8066

TEATRO DO BOURBON COUNTRY

Av. Tulio de Rose, 80 - 51. 3375 3700

TEATRO BRUNO KIEFER

Casa de Cultura Mário Quintana - Rua dos Andradas, 736 - 51. 3226 1181

TEATRO DE CÂMARA TÚLIO PIVA

Rua da República, 575 - 51. 3289 8093

TEATRO RENASCENÇA

Av. Erico Veríssimo, 307 - 51. 3289 8066

TEATRO DO SESC

Av. Alberto Bins, 665 - 51. 3284 2000

THEATRO SÃO PEDRO

Praça Marechal Deodoro, s/nº - 51. 3227 5100

SALA 309 - USINA DO GASÔMETRO

Av. Pres. João Goulart, 551 - 51. 3289 8100

AUDITÓRIO ARAÚJO VIANNA

Av. Osvaldo Aranha, 685 - 51. 3222 5171

MUSEU DO TRABALHO

Rua dos Andradas, 230 - 51. 3227 5196

GOETHE INSTITUT - AUDITÓRIO

Rua 24 de Outubro, 112 - 51. 2118 7800

TERREIRA DA TRIBO

Rua Santos Dumont, 1186 - 51. 3286 5720

MEME SANTO DE CASA ESTÇÃO CULTURAL

Rua Lopo Gonçalves, 176 - 51. 3019 2595

CASA DO ARTISTA RIOGRANDENSE

Rua Archeta, 280 - 51. 9123 7519



EM SETEMBRO, UM DOS MAIORES ORGULHOS DA NOSSA CIDADE COMPLETA 20 ANOS DE PALCO.

O Porto Alegre Em Cena chega à sua 20ª edição com projeção e reconhecimento internacional.

Um trabalho construído com muito esforço e dedicação por toda a equipe de organização, atores, companhias teatrais, parceiros e principalmente pelo público que prestigia os espetáculos. Desejamos que o evento, que já se tornou uma identidade cultural da nossa cidade, tenha ainda mais sucesso nesta edição.



DIVERSOS

MULHERES EM CENA

Quando a sociedade civil atende o convite de um órgão público, se faz presente e atuante em um projeto de metas aparentemente inatingíveis e passa a integrar decisivamente um evento nascido da união de muitas forças, compreendemos melhor o alcance de um evento cultural realmente marcante e importante para o calendário de uma cidade que se quer efetivamente cosmopolita.

O Porto Alegre em Cena é pensado, antes de tudo, para o usufruto e deleite dos cidadãos da capital gaúcha e quer, desde os seus primórdios, mobilizar a todos em torno de momentos de inesquecível valor artístico. Por isso mesmo, a presença de um grupo tão generoso e qualificado como o das "Mulheres em Cena" no cerne de sua realização, é motivo de júbilo para nós que, durante todo o ano, trabalhamos para executar o Festival.

O "Mulheres em Cena", para quem não sabe, é a reunião informal e bem-vinda de um grande número de mulheres de diferentes áreas de atuação e que, com sua presença ao nosso lado, dão aval, charme e qualificação às nossas intenções culturais.

A essas mulheres, presentes em nossos sonhos artísticos, colaboradoras decisivas para a efetiva concretização de metas de difícil alcance, expressamos nosso mais sincero afeto. A presença de cada uma é realmente motivo de alegria e contentamento. Sem elas, fazer o festival seria infinitamente mais difícil. Por isso, publicamente, expressamos a todas nossa gratidão e reconhecimento.

Café Bertoldo - O Ponto de Encontro

O Café Bertoldo virou uma referência de espaço de encontros entre a classe artística justamente porque funciona dentro de uma "casa de teatro", agregando artistas e amigos da arte. Inaugurado em 2010, em todos os dias da semana há por lá atores, atrizes, bailarinos, artistas circenses, produtores, iluminadores, ou seja, o povo das artes locais, a discutir teatro, música, televisão ou qualquer coisa que interesse. Nesses encontros informais, novos projetos vão sendo estruturados, textos e espetáculos sendo sugeridos, ideias brotando e a arte nascendo. Não se paga para entrar no Ponto de Encontro durante o festival e também não custa nada olhar o cardápio oferecido: bebidas, pizzas, quiches, escondidinhos, tâbuas de frios... Livros espalhados, sofás, poltronas e um mini palco criam um ambiente mágico e ideal para encontrar novos e velhos amigos, jogar conversa fora, planejar o futuro.

Este lugar muito especial, entre 03 e 23 de setembro, será, pelo quarto ano consecutivo, o Ponto de Encontro do Porto Alegre em Cena. É no Café Bertoldo, no final da noite, que os espetáculos são discutidos, a conversa é colocada em dia e a confraternização entre público e artistas participantes tem lugar marcado. Administrado por Jeffie Lopes e Feijão, o Café Bertoldo, desde sua inauguração, transpira arte em todas suas variantes, seja em shows, performances, teatro, dança. Não deixe de conhecer e participar desses momentos. O Ponto de Encontro é fundamental, informal e divertido. Venha participar!

Café Bertoldo: Rua Garibaldi, 853 - Porto Alegre/RS
Fone: 51. 3029 9292
e-mail: casadeteatropoa@casadeteatropoa.com.br

8º PRÊMIO CARLOS CARVALHO CERIMÔNIA DE PREMIAÇÃO E LEITURA DRAMÁTICA

O evento, com entrada franca, acontecerá no dia 12 de setembro às 18h, na Sala Alvaro Moreyra, dentro da programação do 20º Porto Alegre em Cena. Na cerimônia de premiação será realizada a leitura dramática do texto "O Consultor Dramático", de Luiz Paulo Vasconcellos - vencedor da 8ª edição do Prêmio Carlos Carvalho.

CARLOS CUNHA FILHO COLEÇÃO GAÚCHOS EM CENA

O ator Carlos Cunha Filho é o tema do quarto volume da coleção "Gaúchos em Cena". Cunha fala sobre a infância na Cidade Baixa, os primeiros contatos com o palco, a formação no DAD, o processo de criação e os desafios de manter a integridade artística. Atuante no teatro, no cinema e na publicidade, Cunha relembra sua colaboração com criadores como Federico Wolff, Nestor Monasterio, Luciano Alabarse, Dilmar Messias, Jorge Furtado e Ana Azevedo, entre tantos. O texto é de Renato Mendonça, sobre entrevistas feitas por ele e por Miche e Rollim.

Lançamento e sessão de autógrafos
Dia 08 - 19h
Centro Municipal de Cultura Lupicínio Rodrigues
Av. Eric Veríssimo, 307

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIAS ALUSIVA AOS 20 ANOS DO FESTIVAL NA UNIVERSIDADE FEEVALE

O Porto Alegre em Cena faz 20 anos com muito orgulho e compromisso com a comunidade. Nestas duas décadas trouxe para a capital gaúcha os principais encenadores do século XX e segue trazendo os diretores mundiais de maior destaque da atualidade. Entre os que estiveram presentes ao longo desses anos destacam-se Pina Bausch, Peter Brook, o lituano Eimuntas Nekrošius e seu Teatro Meno Fortas - que esteve quatro vezes no Brasil, todas a convite do Porto Alegre em Cena -, Ariane Mnouchkine à frente do incrível Théâtre du Soleil, o mítico Berliner Ensemble, os diretores e cineastas Bob Wilson e Patrice Chéreau, em montagens espetaculares de luz e cor, a atriz Isabelle Huppert, as cantoras Marianne Faithfull e Laurie Anderson, o sérvio Goran Bregovic e sua incrível "Orquestra para Casamentos e Funerais", entre tantos outros nomes da música e das artes cênicas. A exposição alusiva aos 20 anos abordará parte dessa história na forma de imagens de fotógrafos que, de uma forma ou de outra, retrataram a grandeza do Porto Alegre em Cena e seus artistas. A mostra tem cooperação e parceria da Universidade Feevale, que está produzindo a exposição.

ESPAÇO CULTURAL FEEVALE

É um espaço multiuso, localizado no 4º andar do Teatro Feevale, no Câmpus II da Universidade Feevale. O objetivo do espaço, coordenado pelo Instituto de Ciências Humanas, Letras e Artes (ICHLA), é promover o compartilhamento da produção artística contemporânea com a comunidade. Isso ocorre por meio da sistematização e gerenciamento de estratégias de ação, através de projetos relacionados ao campo das artes visuais e áreas afins. Sob a responsabilidade do professor e artista plástico Clóvis Martins Costa, o Espaço Cultural Feevale recebe visitas de segunda a sexta-feira, das 14h às 18h. Outros horários podem ser agendados pelo telefone (51) 3585 8800 ramal 8866.



EXPOSIÇÃO PORTO ALEGRE EM CENA 20 ANOS
De 03 a 23 de setembro

Centro Municipal de Cultura Lupicínio Rodrigues

De 08 de outubro a 14 de dezembro

Espaço Cultural Feevale - Teatro Feevale - Câmpus II da Universidade Feevale
ERS-239, 2755, Novo Hamburgo/RS

ILHA DA MADEIRA

WORKSHOP DANÇA INCLUSIVA: O QUE É? PARA QUE SERVE E COMO NÃO DEVE SER UTILIZADA?

com Henrique Amoedo

No workshop Dança Inclusiva – O que é? Para que serve e como não deve ser utilizada?, os participantes conhecerão mais de perto o trabalho deste profissional, os conceitos e filosofia de base do seu trabalho, além da aplicabilidade dos mesmos. Henrique Amoedo começou a desenvolver atividades de dança com pessoas com deficiência no Brasil. Sua metodologia de trabalho baseia-se na fusão de elementos do Método Dança-Educação Física (Claro), do contato-improvisação (Paxton) e do trabalho de Rudolf Laban, além de conceitos e técnicas de consciência corporal e da educação especial e reabilitação. Como resultado, têm-se verificado nas companhias que criou e dirigiu a Roda Viva Cia. de Dança (Natal-Brasil) e o Grupo Dançando com a Diferença (Ilha da Madeira-Portugal), excelentes resultados estético-artísticos e também de inclusão social.

CAXIAS DO SUL

WORKSHOP DE DANÇA – CIA. MATHEUS BRUSA

com Matheus Brusa e Cia

O workshop se desenvolve por meio de sensações corporais, instigando movimentos de pequenos corpos mostrando que o corpo fragmentado – rosto, mãos e pés –, são corpos versáteis. O corpo pensado em grandes e pequenos corpos. A dança dos pequenos movimentos é promovida pelos corpos dos bailarinos que assim promovem os movimentos dos objetos cênicos: micro movimentos em relação à movimentação do bailarino e macro em relação à sua extensão. Matheus Brusa é diretor artístico, professor e coreógrafo de dança contemporânea e consciência corporal no Ballet Margô. Pesquisador em dança, o artista integrou a Cia. Teatral Atores Reunidos e a Cia. Municipal de Dança de Caxias do Sul.

Dia 18 de setembro das 09h às 13h
Casa de Cultura Mario Quintana

Pré-requisitos:
profissionais, alunos de graduação e pós-graduação e pessoas interessadas nas possibilidades da dança e na inclusão social de pessoas com deficiência e/ou em condição de desfavorecimento social

Inscrição: de 09 a 13 de setembro –
através de envio do currículo e
carta de intenção para
atividadesparalelaseincena@gmail.com

Dia 06 de setembro às 15h
Sala Cecy Frank da Casa de Cultura Mario Quintana

Pré-requisitos:
bailarinos/ nível intermediário-avançado

Inscrição:
de 26 a 30 de agosto –
através de envio do currículo e
carta de intenção para
atividadesparalelaseincena@gmail.com

CASA
DE CULTURA MARIO
QUINTANA

PSICANALÍTICA EM CENA

O ciclo "A Psicanalítica em Cena", em sua segunda edição, reúne diretores e atores participantes do Festival com psicanalistas da Sociedade Psicanalítica de Porto Alegre (SPPA). Este diálogo, pós-espetáculo, visa recolher a impressão e a experiência causadas pela obra, sua montagem e seu conteúdo, em uma reflexão que possibilite acomodar (ou muitas vezes desacomodar) aquilo que foi o impacto de assisti-la. O espetáculo teatral, que assombra, invade, convoca ideias e mobiliza emoções é fonte para reflexões à psicanálise, desde sua origem. A intimidade do ser humano, em suas dimensões individuais ou coletivas é o que está em jogo, o que é posto em cena, aquilo que produz um impacto estético. A reflexão se abre e amplia com a participação do público. Estão todos convidados!

Os seguintes espetáculos integrarão a edição de 2013 do "Psicanalítica em Cena":

ESTA CRIANÇA

PSICANALÍTICA EM CENA: 6 de setembro
Participantes Cia: Marcio Abreu (diretor do espetáculo)
Participante SPPA: Ana Cristina Pandolfo
Theatro São Pedro

O BEIJO NO ASFALTO

PSICANALÍTICA EM CENA: 9 de setembro
Participantes Cia: Claudio Lira (diretor), Andrezza Alves (atriz e produtora)
Participante SPPA: Emílio Salle
Teatro Renascença

NÃO SOBRE O AMOR

PSICANALÍTICA EM CENA: 12 de setembro
Participantes Cia: Leonardo Medeiros (ator)
Participante SPPA: Karen Caimelli
Theatro São Pedro

AH, A HUMANIDADE! E OUTRAS BOAS INTENÇÕES

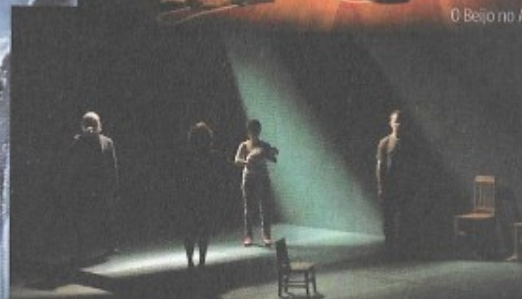
PSICANALÍTICA EM CENA: 15 de setembro
Participantes Cia: Guilherme Weber (ator)
Participante SPPA: Sérgio Lewkowicz
Theatro São Pedro

SOBRE O CONCEITO DA FACE NO FILHO DE DEUS

PSICANALÍTICA EM CENA: 19 de setembro
Participantes Cia: artistas da Cia
Participante SPPA: Jair Rodrigues Escobar
Theatro São Pedro



O Beijo no Asfalto



Esta Criança



Não Sobre o Amor



Ah, a Humanidade! E outras Boas Intenções

EMOÇÕES LUMINOSAS FRAGMENTO I 'REFLEXOS MUTANTES' VÍDEO INSTALAÇÃO

Dia 08 - 19h;
Dias 09, 10 e 11 - visitação das 16h às 20h - Sala Alvaro Moreyra
Intracha França

A iluminadora cênica e diretora Cláudia de Bem faz exibição pública da sua pesquisa autoral intitulada "Emoções Luminosas", patrocinada pelo Pró Cultura - RS, Fundo de Apoio à Cultura da SEDAC-RS. Sintetizada numa vídeo instalação, a artista traz um olhar sobre o caráter efêmero da luz e sua complexidade de interferência no corpo e no espaço. Nesta primeira exibição poderemos ver o Fragmento I - "Reflexos Mutantes", um encontro que se estabelece entre o corpo e o reflexo das águas. O entrelace entre a riqueza das formas e movimentos produzem um outro corpo que se funde num novo espaço. A partir desta conexão, surge um diálogo constante e infinito, em que as palavras se resumem a sentidos e percepção, criando uma abertura a narrativas e interpretações individuais. O processo artístico desta pesquisa teve seu início em 2010 e conta com a participação de vários artistas que colaboraram intensamente para o resultado. Entre eles estão a cantora e compositora Monica Tomasi na trilha sonora e a bailarina Thais Petzhold nos movimentos.

ficha técnica

Projeto, investigação e concepção: Cláudia de Bem / Trilha sonora: Monica Tomasi / Performance: Thais Petzhold / Execução, desenho do piso e montagem do espaço: Matheus Grimm e Fernando Ten Coten / Captação de imagens, fotografia e pré-edição de vídeos: Cláudia de Bem / Edição e finalização de vídeos: Pedro Isaias Lucas / Recomendação etária: livre / Duração: 28 minutos



Fazendo da
Cozinha
Mediterrânea
Outra grande
arte de
Porto Alegre.

Av. Ijuí, 568
reservas
51 3330.5032 a partir das 16hrs
pepelaytano.com.br

Pépe
Laytano

Cucina
Mediterrânea



De terça a sábado a noite
cozinha autoral de Pépe,
aos sábados
almoço inusitado.

CERIMÔNIA DE ENTREGA 8º PRÊMIO BRASKEM EM CENA

Dia 23 - 21h - Theatro São Pedro

O Prêmio Braskem em Cena já é tradição na programação do festival. Este ano, além do prestígio que dá aos espetáculos locais que participam da seleção, concedendo prêmios de Melhor Espetáculo (júri e júri popular), de Melhor Diretor ou Coreógrafo, Melhor Ator ou Bailarino, Melhor Atriz ou Bailarina e Categoria Destaque, esta última, uma novidade para este ano comemorativo, terá importantes alterações em sua estrutura para que público e jurados tenham melhor aproveitamento de sua programação: cada um dos dez espetáculos selecionados será apresentado duas vezes na grade de programação, num total de 20 apresentações. A cerimônia de premiação volta ao Theatro São Pedro com a banda Capitão Rodrigo, do grupo Mosaico Cultural, dirigidos por Jezabel de Carli e acompanhados pelos atores Gabriela Greco e Silvero Pereira, numa costura dramática assinada por Diones Camargo, com muita música e humor. A Capitão Rodrigo é formada pelos artistas plásticos, músicos e bonequeiros Cuba Cambará, Du Cambará, Ju Cambará, Nando Cambará, Rafa Cambará e Vijay Cambará.

Os dez espetáculos concorrentes foram escolhidos por um júri de seleção formado por Jussara Miranda, Breno Keltzer, Fernando Zugno, Inês Marocco, Jezabel de Carli, Marcelo Restori, Marganda Peixoto, Mauro Soares e Vika Shabbach. São eles: A Noite Árabe - Verde e Grupojogo; Casa dos Especiarias - Terpsi; CNPJ - Uma Comédia Totalmente Ficcional - Teatro Sarcástico; Coração Randevu - com Zé Adão Barbosa e direção de Patrícia Fagundes; Eu Estive Aqui - Porto Alegre Cia de Dança; Estremeco - Cia Stravaganza; Las Cuatro Esquinas - Cia de Flamenco Del Puerto; Natalício Cavalo - Cia Rústica; O Baile dos Anastácio - Oigalé; e Parafuso de Algodão - Grupo ContraQueda.

ficha técnica

Direção: Jezabel de Carli / Dramaturgia: Diones Camargo / Atores: Gabriela Greco e Silvero Pereira / Músicos: Rafa Cambará, Nando Rossa, Cuba Cambará, Juliano Rossi, Gustavo Jantsch e Edjardo Schüler / Manos Grúne / Técnico de som: Jorge André Hunger / Produção (Capitão Rodrigo): Di da Ortiz / Recomendação etária: livre / Duração: 60 minutos

Cada um com sua arte tem a chance de mudar o dia de alguém

O Dometila garante
um **cenário encantador**
para você viver uma
grande história.

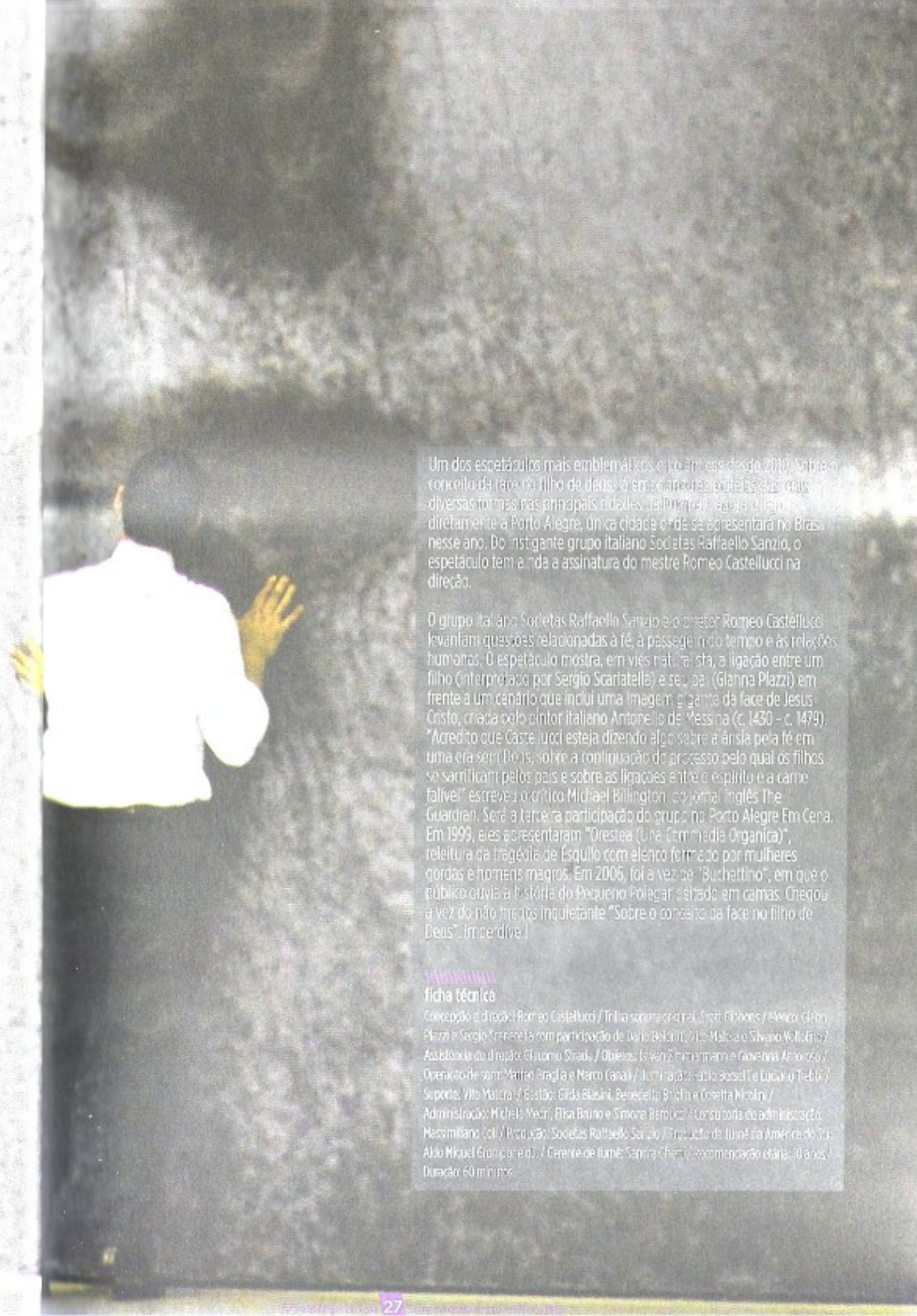
Praça Dr. Maurício Cardoso, 49 | Porto Alegre
fb.com/dometilacafe

Dometila
Café

NOVA

SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO SOBRE O CONCEITO DA FACE NO FILHO DE DEUS

Dias 19, 20 e 21 - Teatro São Paulo
Ingressos: R\$ 10 e R\$ 40



Um dos espetáculos mais emblemáticos e conhecidos desde 2010, vale ressaltar o conceito da face no filho de deus, a encenação das catástrofes nas diversas formas nas principais cidades italianas, a partir de uma viagem diretamente a Porto Alegre, única cidade onde se apresentará no Brasil neste ano. Do instigante grupo italiano Societas Raffaello Sanzio, o espetáculo tem ainda a assinatura do mestre Romeo Castellucci na direção.

O grupo italiano Societas Raffaello Sanzio e o diretor Romeo Castellucci levantam questões relacionadas à fé, à passagem do tempo e às relações humanas. O espetáculo mostra, em viés naturalista, a ligação entre um filho (interpretado por Sergio Scariella) e seu pai (Gianna Plazzi) em frente a um cenário que inclui uma imagem gigante da face de Jesus Cristo, criada pelo pintor italiano Antonello da Messina (c. 1430 - c. 1479). "Acredito que Castellucci esteja dizendo algo sobre a ansia pela fé em uma era sem Deus, sobre a continuação do processo pelo qual os filhos se sacrificam pelos pais e sobre as ligações entre o espírito e a carne falível", escreve o crítico Michael Billington, do jornal inglês The Guardian. Será a terceira participação do grupo no Teatro São Paulo. Em 1999, eles apresentaram "Oresteia (Uma Comédia Orgânica)", releitura da trágica de Esquilo com elenco formado por mulheres gordas e homens magros. Em 2005, foi a vez de "Buchettino", em que o público ouvia a história do Pequeno Polegar saltado em camas. Chegou a vez do não menos inquietante "Sobre o conceito da face no filho de Deus". Imperdível!

ficha técnica

Conceito e direção: Romeo Castellucci / Trilha sonora original: Scott G. Jones / Música: Gianni Plazzi e Sergio Scariella com participação de Dario Bolchini, Vito Malacarne e Silvano Nollini / Assessoria do diretor: Giacomo Strada / Objetivos: Isabella Zucchi e Maria e Giovanni Anzuso / Operação de som: Martin Praglia e Marco Canali / Jurmação: Fabio Cecchi e Luciano Tebbi / Suporte: Vito Malacarne / Gestão: Gilda Bluschi, Benedella Brodini e Cosetta Morini / Administração: Michele Meoni, Elisa Bruno e Simona Barozzi / Companhia de administração: Messimiano Coli / Produção: Societas Raffaello Sanzio / Tradução do título na América do Sul: Aldo Miguel Gonçalves e J. / Cereje de título: Sampa / Porto / Recomendação oficial: 16 anos / Duração: 60 minutos

FRANÇA

A MULHER QUE MATOU OS PEIXES

Dia 04 - 18h e 20h - Teatro do SESC
Ingresso: R\$ 60,00 / R\$ 30,00

Uma mulher adorável, que sabia segurar o cigarro entre os dedos médio e anelar. Uma cronista como ninguém antes conseguiu ser. Longe da formatação padronizada da mídia e da pressão da atualidade, ela possui uma audição refinada e cívica das preocupações dos seus leitores. Inspirado nesta figura, o diretor Bruno Bayen apresenta Clarice Lispector, um dos maiores nomes da literatura brasileira do século XX. Essa mulher "um destino geográfico", nas palavras do diretor, levou a história para além da elegância e empurrou a notícia ao conto surrealista, navegando as considerações de um motorista de táxi com recomendações práticas para seus filhos. A oralidade singular que a caracteriza incentivou o diretor a levar ao palco essa personagem, confiada à atriz Emmanuelle Lafon. O título peculiar "A mulher que matou os peixes", é extraído de um conto infantil, no qual Lispector confessa ter esquecido de alimentar os peixes de seu filho.

ficha técnica

Direção e adaptação: Bruno Bayen / Texto: Clarice Lispector / Elenco: Emmanuelle Lafon e Vladimir Kudryavtsev / Colaboração artística e iluminação: Philippe Ulysse / Figurino: Renata S. Bueno / Cenografia: Sabrina Montiel-Soto / Produção e divulgação: Amélie Philippe / Recomendação etária: Livre / Duração: 75 minutos



af Aliança Francesa
Porto Alegre

URUGUAI

EXTASIS

Dias 13, 14 e 15 - 22h - Teatro de Câmara Túlio Piva
Ingresso: R\$ 40,00 / R\$ 20,00

A direção precisa de um dos maiores encenadores uruguaios na atualidade e o texto contundente de Mike Leigh instigam as plateias por onde passa a montagem Extasis. O espetáculo retrata o convívio de quatro amigos trabalhadores que vivem aparentemente alegres na Londres de Margaret Thatcher, mascarando suas angústias e tristezas. Seu único ponto de contato com a realidade é o pub que frequentam após as dez horas diárias de trabalho e é lá que, numa sexta-feira como qualquer outra, resolvem fazer uma pequena festa particular. Entre muito álcool, humor e afeto, evidenciam o conflito ante a iminência do desemprego que assola o país e a solidão inerente a todos e da qual não conseguem escapar. "Extasis" foi vencedor do Prêmio Florencio 2012, no Uruguai, em quatro categorias: melhor espetáculo, direção, ator (Gustavo Alonso) e trilha sonora.

ficha técnica

Direção, tradução e adaptação: Jorge Denevi / Texto: Mike Leigh / Elenco: Marina Rodríguez, Félix Correa, Alicia Allonso, Gustavo Alonso, Pablo Dive e Guadalupe Pimentel / Trilha sonora: Alfredo Leirós / Produção musical: La Tía Producciones / Figurino: Dante Allonso / Iluminação: Leonardo Hualde / Cenografia: Rodolfo da Costa / Fotografia e direção de arte: Alejandro Persichetti / Produção e assistência de direção: Claudio Lachowicz / Assistência de tradução: Sándor Percovich / Recomendação etária: 15 anos / Duração: 80 minutos



ILHA DA MADEIRA

DEZ MIL SERES

Dias 17, 18 e 19 - 22h - Teatro de Câmara Túlio Piva

Ingresso: R\$ 40,00 / R\$ 20,00

Ha 12 anos o grupo Dançando com a Diferença trabalha com a Dança Inclusiva e cria belos espetáculos unindo pessoas com e sem deficiência nos seus elencos. Através do trabalho desenvolvido, tendo como base o conceito e as práticas criadas por Henrique Amoedo, eles são hoje referência para muitas companhias ao redor do mundo, que se espelham na sua filosofia e no seu grande potencial artístico.

"Dez Mil Seres" é o seu mais novo espetáculo. Criado pela renomada coreógrafa portuguesa Clara Andermatt, é um espetáculo que busca a percepção dos pormenores, do espaço, e do tempo. O despertar dos sentidos, a descoberta de novos sentidos e o questionamento daquilo que aparente não tem sentido. É o aproximar-se das "Coisas!" numa espécie de viagem labiríntica ao desconhecido.

ACCCA
COMPANHIA CLARA ANDERMATT

dgARTES TEATRO NACIONAL
DAS ARTES

**GOVERNO DE
PORTUGAL**



ficha técnica

Direção e coreografia: Clara Andermatt /
Música original: Jonas Runa / Poema
fonético baseado em Ursonate de Kurt
Schwitters / Colaboração na dramaturgia e
estereógramas: Jonas Runa / Elenco: Aléxis
Fernandes, Bárbara Matos, Joana Caetano,
Mickaella Dantas, Pedro Alexandre Silva,
Sofia Marote e Telmo Ferreira / Figurinos e
desenho de luzes: Maurício Freitas /
Assistente de ensaios: Ana Raquel Silva /
Execução de figurino: Fátima Trindade /
Direção artística da AAAIDD e do GDD:
Henrique Amoedo / ACCCA - Entidade
beneficiária de Apoio à Internacionalização
das Artes - DGArtes 2013 / Recomendação
etária: livre / Duração: 50 minutos



MÉXICO MONOBLOCK, POEMAS E TEXTOS SEM ELOQUÊNCIA DE JUAN JOSÉ GURROLA

Dias 13, 14 e 15 - 19h30 - Teatro Bruno Kuster
Entrada franca (as senhas serão distribuídas
com 60 hora de antecedência)

A 9ª Bienal do Mercosul | Porto Alegre tem o prazer de apresentar, em colaboração com o Porto Alegre em Cena, a performance Poemas e textos sem eloquência: "Monoblock", do artista mexicano Juan José Gurrola (1935-2007).

Inspiração a partir de um passeio na Avenida Bucarelli, na Cidade do México, "Monoblock" é uma performance em três atos para ir buscar um motor chamado "monobloco" para ativar as disputas e rumores sobre arte e industrialização e sobre conceitos de originalidade, posse e dependência. A performance sugere um movimento poético entre dois tipos de negócios que ocorrem na mesma avenida: de um lado, a seção de lojas de peças automotivas e oficinas mecânicas; de outro, os prédios governamentais. Um monobloco é tomado como apoio da performance e como ponto de partida à referência ao acordo conhecido como Tratado de Bucarelli, assinado entre México e Estados Unidos em 1923, no qual se negociam propriedades agrícolas e fazendas de terra para petróleo. Entre e adma destas referências, há vários rumores sobre invenção, segredos industriais, tecnologia e agências nacionais, que Gurrola revisita e amplia em seu Monoblock.

Nesta nova encenação do texto participam as atrizes Tina French e Flor Edwards Gurrola, assim como o curador Maurício Marín, especialista na obra de Gurrola e que atua na performance como mímico. Tina French atuou na apresentação original de "Monoblock" em 1971, que aconteceu na Sala Manuel M. Ponce do Palácio de Bellas Artes, na cidade do México, com cenografia de Barbara Wasserman. A atriz Flor Edwards Gurrola - que iniciou sua carreira no papel de Carmen da novela mexicana Carrope (1989) exibida no Brasil em 1991 e reprisada três vezes na mesma década - interpreta seu pai, criador de "Monoblock", nesta performance.

A apresentação de "Monoblock" foi comissionada pela 9ª Bienal do Mercosul | Porto Alegre e foi possível graças aos esforços de Fernando Mesta, preparação cênica de Ruby Tagle e apoio de Rosa Gurrola Vivanco. Paralelamente a performance, a Bienal publicará um pequeno caderno sobre "Monoblock" com poesia inédita de Gurrola, fotografias e um texto encomendado a Maurício Marín, encartado no catálogo da edição.

9ª Bienal do Mercosul | Porto Alegre

A 9ª Bienal do Mercosul | Porto Alegre será realizada de 13 de setembro a 10 de novembro de 2013, em Porto Alegre, Brasil. Consiste em uma exposição de arte contemporânea, que inclui performances e eventos, apresentados em diversos locais da cidade. O projeto pedagógico da 9ª Bienal, Redes de Formação, iniciou no dia 17 de maio de 2013, junto com uma série especial de programas públicos e projetos de filmes.

ficha técnica

Monoblock, Poemas e textos sem eloquência de Juan José Gurrola / Com Flor Edwards Gurrola, Tina French e Maurício Marín / Coreografia: Ruby Tagle / Escultura: Reprodução de Monoblock de Juan José Gurrola / Cenografia: Reprodução da original de Barbara Wasserman / Recomendação etária: livre / Duração: 45 minutos



CHILE TEATRO CLOWN

Dias 19, 20 e 21 - 19h - Teatro do SESC
Ingressos: R\$ 40 / R\$ 20

A Cia teatral de Oscar Zimmermann, um dos iniciadores do teatro clown no Chile, e atualmente um de seus principais divulgadores, traz ao festival três montagens de seu repertório: "Chejoviando", "Viaje" e "El Payaso y su Doble" possibilitando ao público, assistir a cada dia, uma das montagens.

Dia 19/09 - Viaje

Narra as aventuras de um palhaço por diferentes países para se reencontrar com seu filho na Rússia. Munido somente de sua bagagem, em que guarda diferentes instrumentos musicais, faz o público viajar por uma geografia de músicas e gestos característicos de cada país.

Dia 20/09 - Chejoviando

Lenny vai pedir a mão de Natália, depois de viver toda uma vida como viúvo. Este fato se transforma em um "jogo cômico" que nos propõe situações absurdas, patéticas, poéticas que, apesar dos anos, seguem se repetindo.

Dia 21/09 - El Payaso y su Doble

Um homem que é ator e também um palhaço, no dia de seu aniversário nº 55, impulsionado por uma última e recente humilhação, decide terminar com sua condição de palhaço da maneira mais dramática: suicidando-se. Para explicar às pessoas sua decisão começa a contar uma série de marcos de sua existência que teriam um caráter de um destino trágico. Estes marcos atravessam a história do país nos últimos 40 anos, dando lugar a dois mundos cênicos: o aqui e agora de Oscar, o ator e o mundo da fantasia de Maletín, o palhaço.

ficha técnica

Viaje - Direção e concepção: Oscar Zimmermann / Recomendação etária: 5 anos / Duração: 50 minutos // CHEJOVIANDO - Direção: Oscar Zimmermann / Elenco: Beatriz Méndez, Kristian (Ariel), Isabel Orellana, Oscar Zimmermann / Letria e adaptação: Armando Tapia / Armador: Guillermo García / Figurino: Mariana Quezada / Trilha sonora: Francisco Sánchez / Assinatura de direção: Marcela Paz Silva / Recomendação etária: 10 anos / Duração: 60 minutos // EL PAYASO Y SU DOBLE - Direção: Christian Ortega / Ideia original: Oscar Zimmermann / Dramaturgia: Carlos Cerro / Elenco: Oscar Zimmermann, Isabel Orellana, Kristian, Carlos e Enzo Gueco / Cenografia: Belén Abad / Trilha sonora: Andreas Bodenhofer / Figurino: Pablo de la Fuente / Produção: Niza Solari e Rossano Solo / Recomendação etária: 10 anos / Duração: 50 minutos // Produção Geral: Embaixada de Teatro Clown Chile no Brasil, Roberto Guevara / Projeto financiado pelo Ministério das Relações Exteriores e o Conselho Nacional da Cultura e das Artes do Governo do Chile



PARANÁ/RIO DE JANEIRO

ESTA CRIANÇA

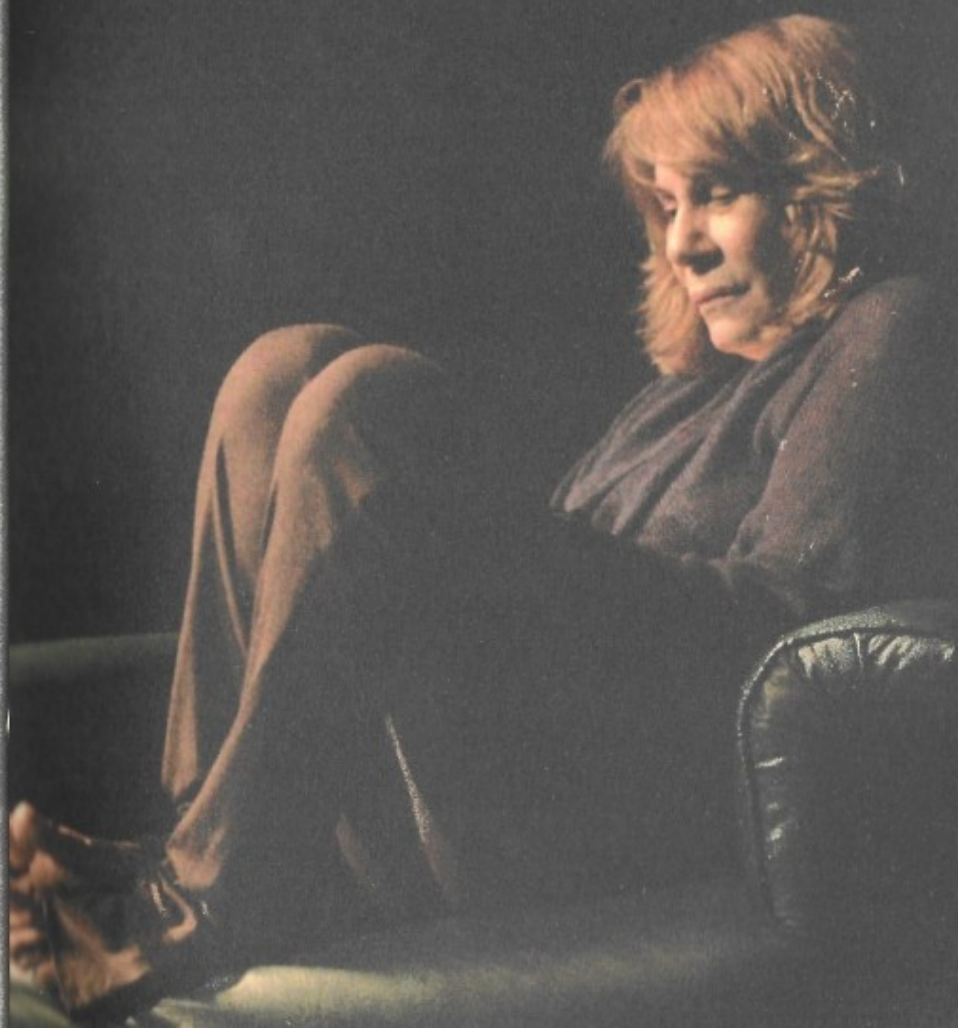
Dia 06 - 21h/dia 07 - 18h e 21h/dia 08 - 18h - Theatro São Pedro

Ingresso: R\$ 80,00 / R\$ 40,00

Fruto de um feliz encontro da Companhia Brasileira de Teatro com a atriz Renata Sorrah - primeira montagem de um texto do dramaturgo francês Joël Pommierat no Brasil - é anunciada como um dos pontos altos do 20º Porto Alegre em Cena. Contemplado em quatro das cinco categorias em que concorreu ao Prêmio Shell 2012 de Teatro do RJ - melhor direção, atriz, cenário e iluminação, o espetáculo ainda recebeu cinco indicações ao Prêmio APTV 2012 RJ - melhor espetáculo, direção, atriz, cenário e iluminação; e ainda 5 indicações 2º Prêmio Questão de Crítica 2012 RJ - melhor espetáculo, atriz, ator, elenco e cenário. "Esta Criança" estrutura-se em dez cenas curtas e apresenta como tema único e ao mesmo tempo fragmentado em diversas abordagens, a relação entre pais e filhos. Situações de nascimento, morte, engraiadas, tristes, de abandono e agressão ilustram pontos cruciais e eternos na vida dos personagens sem nome, reconhecidos apenas por relações de parentesco evidenciadas no desenvolvimento dos diálogos. "Uma obra essencial, que revela sem pudor e de forma radical a intimidade e as diversas facetas das relações humanas entre pais e filhos. Uma escrita singular, porosa e permeável ao caminho de pesquisa e criação dramática que a companhia vem percorrendo e que Renata Sorrah busca", afirma o diretor Márcio Abreu. O dramaturgo e diretor francês, Joël Pommierat é hoje uma das principais referências do teatro de arte no seu país. Pommierat propõe temáticas ligadas às relações humanas e sociais em seus múltiplos aspectos e aos novos olhares sobre o mundo contemporâneo e suas transformações. "Esta Criança" (título original: "Cet Enfant") é um dos textos mais traduzidos e montados fora da França, conferindo hoje ao autor um lugar de prestígio em importantes teatros da Europa.

ficha técnica

Direção: Márcio Abreu / Texto: Joël Pommierat / Tradução: Giovana Soar com a colaboração de Lilian Ruth de Sá / Elenco: Renata Sorrah, Giovana Soar, Raineri Gonzalez e Edson Rocha / Cenário: Fernando Marés / Iluminação e assistência de direção: Nadia Naira / Trilha e efeitos sonoros: Felipe Storino / Figurino: Valéria Stelani / Direção de movimento: Manda Rubin / Preparação vocal: Babaya / Direção de produção: Galiny Barros e Cássia Damasceno / Assistente de cenografia: Eloy Machado / Assistente de figurino: Nathalia Silvestre / Assistente de iluminação e operação de luz: Leopoldo Victor e Henrique Linhares / Cortina-regras: Ronaldo Gotti Garcia e Mateus Fiorentino / Carnê/leia: Conceição Telles / Operação de som: João Paulo / Criação e realização: Renata Sorrah Produções e companhia brasileira de teatro / Recomendação etária: 16 anos / Duração: 80 minutos



RIO DE JANEIRO

AH, A HUMANIDADE! E OUTRAS BOAS INTENÇÕES

Dias 14 e 16 - 21h | Dia 15 - 18h - Theatro São Pedro
Ingressos: R\$ 80 / R\$ 40

Um dos maiores dramaturgos da nova geração, o nova-iorquino Will Eno apresenta nesta obra um micro universo de personagens comuns em circunstâncias extraordinárias. A parceria de dez anos entre o ator Guilherme Weber e o diretor Múrio Hauser resulta em um inquietante espetáculo que estabelece diferentes possibilidades de diálogo entre atores e espectadores. Num cenário que evoca plasticamente uma catástrofe, os personagens enfrentam situações diversas, como uma coletiva de imprensa, uma gravação de vídeos para uma agência de encontros, o pronunciamento de uma companhia aérea após um trágico acidente e a reconstituição de uma fotografia de guerra.

ficha técnica

Direção e tradução: Múrio Hauser / Concepção do projeto: Guilherme Weber e Múrio Hauser / Texto: Will Eno / Elenco: Guilherme Weber, Renata Hardy, Celso Frateschi, Erica Migon e Fábio Mazzoni / Cenografia: Yedir Lopes Jr e Rafael Faustini / Figurino: Cristina Agresta e Paula Ströbler / Iluminação: Belo Bruel / Sonoplastia: Múrio Hauser / Revisão de tradução: Erica e Ursula de Almeida Rigo Migon / Produção: Verônica Prales - Quintal Produções / Recomendação etária: 14 anos / Duração: 70 minutos



SÃO PAULO/PARANÁ

NÃO SOBRE O AMOR

Dias 10, 11 e 12 - 21h - Theatro São Pedro
Ingresso: R\$ 80,00 / R\$ 40,00

A montagem que marcou o retorno de Felipe Hirsch a um espetáculo de câmara teve sua estreia em 2008, com enorme sucesso de público e crítica no Brasil e na Espanha, recebendo o prêmio BRAVO! de melhor espetáculo do ano e o Prêmio Shell de cenário e iluminação. Baseada na troca de correspondências entre os escritores Victor Shklovsky (Leonardo Medeiros) e Elsa Triolet (Paula Picarelli), "Não sobre o amor" é a realização de uma metáfora. A primeira vista é uma história de amor que se transforma no decorrer de uma relação epistolar. A mulher que nega o seu amor é também a juventude e autoconfiança perdida, a impossibilidade de voltar para casa, é a distância do que somos autenticamente.

A carta segue falando sobre a intersecção pela qual passam todos os pensamentos sobre seu passeio noturno sob doze pontes de ferro, bre um encontro revelador.

ficha técnica

Peça de câmara de Felipe Hirsch e Munio Hauser / Autor: Victor Shklovsky e Elsa Triolet / Direção geral: Felipe Hirsch / Elenco: Leonardo Medeiros e Paula Picarelli / Cenografia: Daniela Thomas / Gerente técnico responsável: Nietzsche / Iluminação: Beto Bruni / Assistente de iluminação: Sarah Salgado / Figurino: Verônica Julian / Trilha sonora original e edição: Rodrigo Barros, Romem Del Rei

e L. A. Ferreira / Trilha sonora pesquisada: Felipe Hirsch e Munio Hauser / Tradução do material de pesquisa: Thais de Almeida Rigo Migon / Produção executiva: Bruno Girelli / Direção de produção: Luque Daltrizo / Produção: Daltrizo Produções / Criação e realização: Sufil Companhia de Teatro / Recomendação etária: 12 anos / Duração: 90 minutos.

SÃO PAULO AOS NOSSOS FILHOS

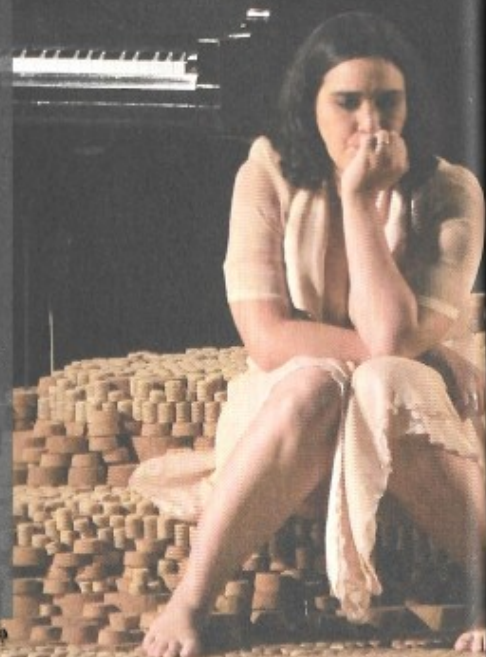
Dias 04 e 05 - 20h - Teatro Renascença
Ingressos: R\$ 60 / R\$ 30



As relações familiares contemporâneas formam o tema central do espetáculo "Aos nossos filhos", que aborda, mais especificamente, o embate de mãe e filha. Com texto de Laura Castro e direção de João das Neves, a montagem leva pela primeira vez aos palcos brasileiros a atriz portuguesa Maria de Medeiros, conhecida mundialmente por sua atuação no filme *Pulp Fiction*, de Quentin Tarantino. O espetáculo é uma das apostas do 20º Porto Alegre em Cena. Em uma noite de inverno, a filha, Tânia, 35 anos, chega na casa da mãe para contar que sua companheira já há 15 anos, engravidou por inseminação artificial de doador anônimo. A mãe, Vera, é uma mulher de 60 anos, atualmente solteira, que teve três casamentos, dois dos quais com filhos e ajuda até hoje a criar também os enteados - filhos do último marido. A notícia causa um choque inicial, pois apesar de ter sempre respeitado a relação da filha, não imaginava que fosse possível que concebessem filhos. De uma primeira surpresa, seguida de uma forçada comemoração e algumas taças de vinho, as dificuldades com a situação começam a emergir enquanto os transtornos de uma infância com muitas casas, lugares e padrastos também surgem na memória de Tânia. Uma noite de conflito e de encontros é a catarse necessária para duas mulheres quando uma efetivamente se dá conta que está se tornando mãe e a outra, avó.

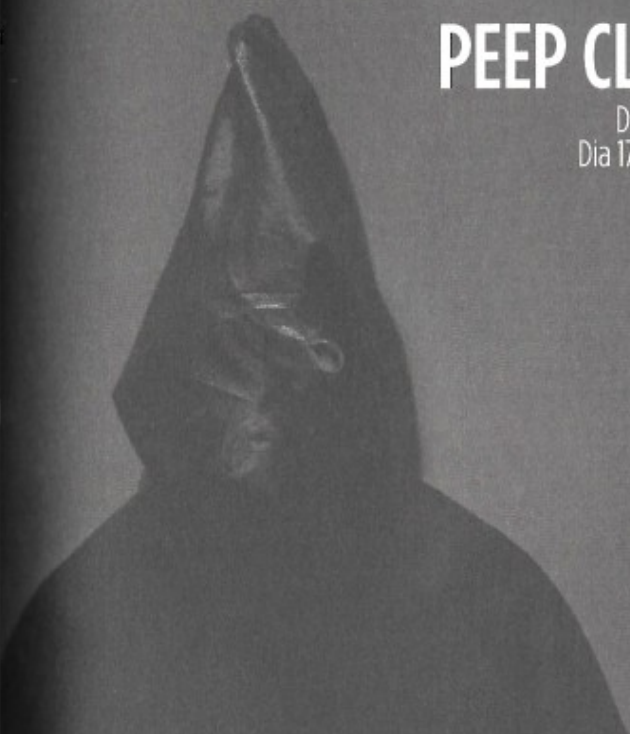
ficha técnica

Direção: João das Neves / Texto: Laura Castro / Elenco: Maria de Medeiros e Laura Castro / Plano: Eli de Bernardo / Iluminação: Paulo César Medeiros / Cenário e figurinos: Rodrigo Cohen / Programação visual: André de Castro / Produção executiva: Renata Peraiwa / Direção de produção: Maria Nóbrega - JLM Produções Artísticas / Recomendação etária: 14 anos / Duração: 90 minutos



SÃO PAULO PEEP CLASSIC ÉSQUILO

Dia 16: AS SUPLICANTES e OS PERSAS
Dia 17: SETE CONTRA TEBAS e PROMETEU
Dia 18: ORESTEIA I e II
20h - Teatro Renascença
Ingressos: R\$ 40 / R\$ 20



Pela primeira vez na história uma companhia encena todas as peças do mais antigo autor de teatro: Ésquilo. Dentro de um cubo formado por linhas metálicas, sem qualquer trilha sonora, os atores dão vida de forma surpreendente aos textos criados na Grécia antiga. "Peep Classic Ésquilo" é mais do que um espetáculo, é um evento criativo e desafiador que teve amplo sucesso de público e crítica, sendo eleita a melhor estreia nacional de 2012. São seis obras em três dias - "As Suplicantes" e "Os Persas", no primeiro; "Sete Contra Tebas" e "Prometeu", no segundo; e "Oresteia" I e II, no último -, o que possibilita ao público uma experiência rara e de imenso alcance artístico e filosófico, através de uma estética imprevisível que dialoga com obras de arte atemporais e que desencadeia diversas reações nos espectadores.

ficha técnica

Direção, tradução e adaptação: Roberto Alvim / Texto: Ésquilo / Elenco: Juliana Galdino, Paula Spinell, Gabriela Ramos, Martina Gallarza, Bruno Ribeiro, Fernando Gimenes, Marcelo Roxalo, Renata Forner e Ricardo Grasson / Figurino: Juliana Galdino / Iluminação: Roberto Alvim / Produção Executiva: Marcelo Roxalo / Recomendação etária: 16 anos / Duração: 50 minutos (cada dia)

RIO DE JANEIRO

ADRIANA CALCANHOTTO

OLHOS DE ONDA

Dias 12 e 13 - 21h - Teatro do Bourbon Country

Ingresso: R\$ 80,00 / R\$ 40,00

Já é tradição no Em Cena a presença da cantora e compositora Adriana Calcanhotto e seus shows ricos em poesia e musicalidade. Este ano ela está presente no formato voz e violão, levando ao palco algumas canções inéditas e outras inesquecíveis de seu farto repertório, construído ao longo de sua carreira. No discreto e emocionante show solo "Olhos de Onda", a cantora norteia o espetáculo intimista.

A concepção do espetáculo é resultado de um convite para apresentar-se em Lisboa, na mesma casa onde cantou na cidade pela primeira vez. A partir deste convite, que foi aceito sem titubear, Adriana delimitou seu novo show, retomando o violão, instrumento que lhe traz muitas lembranças, desde a infância. No roteiro estão as canções que fazem seu coração vibrar.

FICHA TÉCNICA

Voz e violão: Adriana Calcanhotto / Técnico de som: Daniel Carvalho / Técnico de luz: Birho Schaefer / Técnico de palco e backline: Jorge Ribeiro / Coordenação de produção: Leonardo Netto - WL / Produção artística / Produção executiva: Suely Aguiar / Produção: Shiroshi Kowshi / Recomendação: Etlus: 12 anos / Duração: 10 minutos

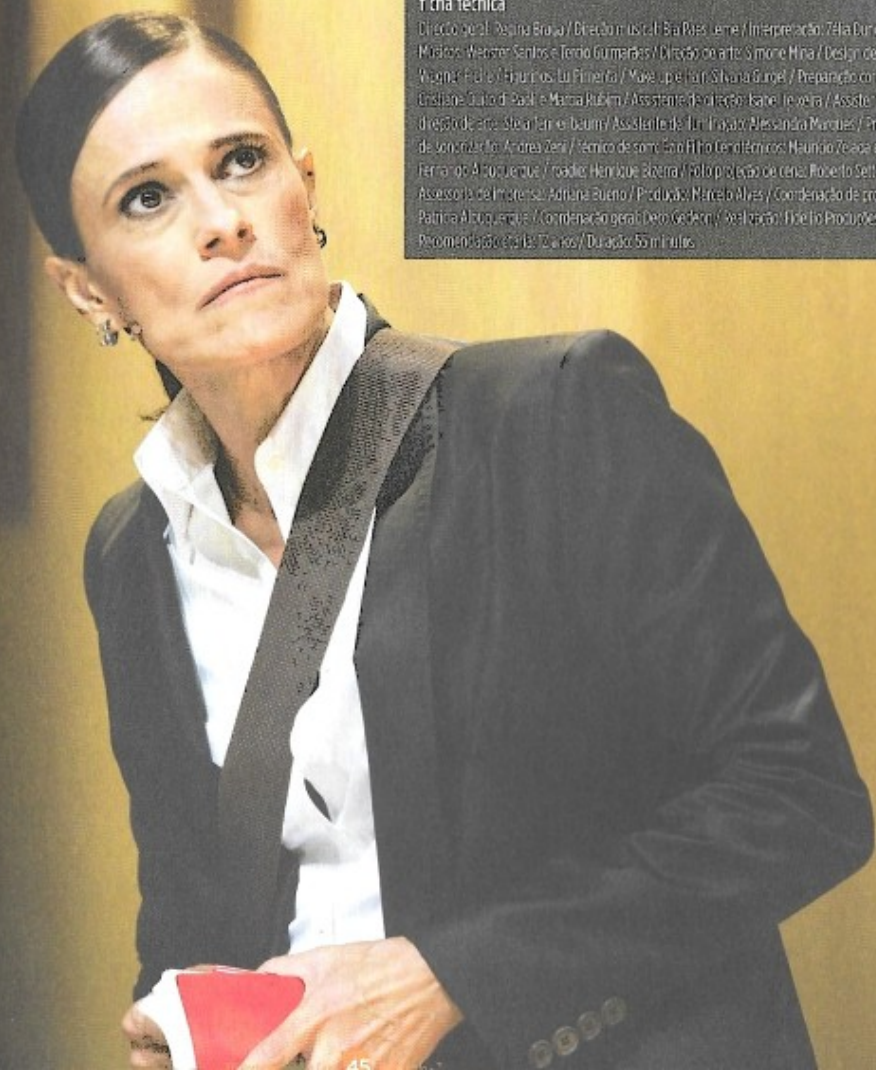
SÃO PAULO
ZÉLIA DUNCAN
TÔTATIANDO

Dias 16 e 17 - 21h - Teatro do Bourbon Country
Ingressos: R\$ 80 / R\$ 40

A ideia do show "TôTatiando" de Zélia Duncan é botar uma "lente de aumento" no aspecto mais teatral da obra de Luiz Tatit - membro fundador do Grupo Rumpo, representante da vanguarda musical paulista da década de 1980 - interpretando suas canções através de um viés mais teatral. O show originado por Regina Braga conta uma história, degustando cada canção como se fosse uma esquete, com personagens, adereços e recursos específicos. "Eu nunca me senti como uma cantora que ficasse apenas se dedicando ao ofício de cantar, o que já é um serviço para a vida toda, mas experimentando a música que existe nas tantas expressões. Este show não é um 'musical' como os que se vê por aí, é um processo inverso. Ao invés de músicas feitas para teatro, é o teatro feito a partir da música. Sim, antes de mais nada, sou uma intérprete musical, com muito orgulho, mas se tomou parte da minha experiência como artista, me lançar em outras aventuras, que possam representar um desafio, que possam me levar ao 'mistado e a algo novo', define Zélia Duncan.

ficha técnica

Direção de arte: Regina Braga / Direção musical: Bia Passalunghi / Interpretação: Zélia Duncan / Músicos: Webster Santos e Tércio Guimarães / Direção de arte: Simone Mira / Design de luz: Wagner Fidalgo / Figurinos: Lu Fimera / Make up e hair: Silvana Gubel / Preparação corporal: Cristiane Couto de Paiva e Maria Rubim / Assistentia de direção: Isabel Teixeira / Assistentia de direção de arte: Sueli Lira e Taum / Assistentia de luz: Ingrida Alessandra Marques / Projeto de som: Zélio / Andrea Zeri / Técnico de som: Gino Filho / Gerente técnico: Naudio Zezola e Fernando Albuquerque / Roadie: Henrique Batera / Fotografia de cena: Roberto Setton / Assessoria de imprensa: Adriana Bueno / Produção: Marcelo Alves / Coordenação de produção: Patrícia Albuquerque / Coordenação geral: Dero Cederim / Realização: Fidei Pro Produções / Promotora: Dero Cederim / Duração: 55 minutos



RIO DE JANEIRO
ZEZÉ MOTTA

NEGRA MELODIA

Dia 03 - 21h - Auditório Augusto Viana

Ingressos R\$ 20,00 / R\$ 10,00

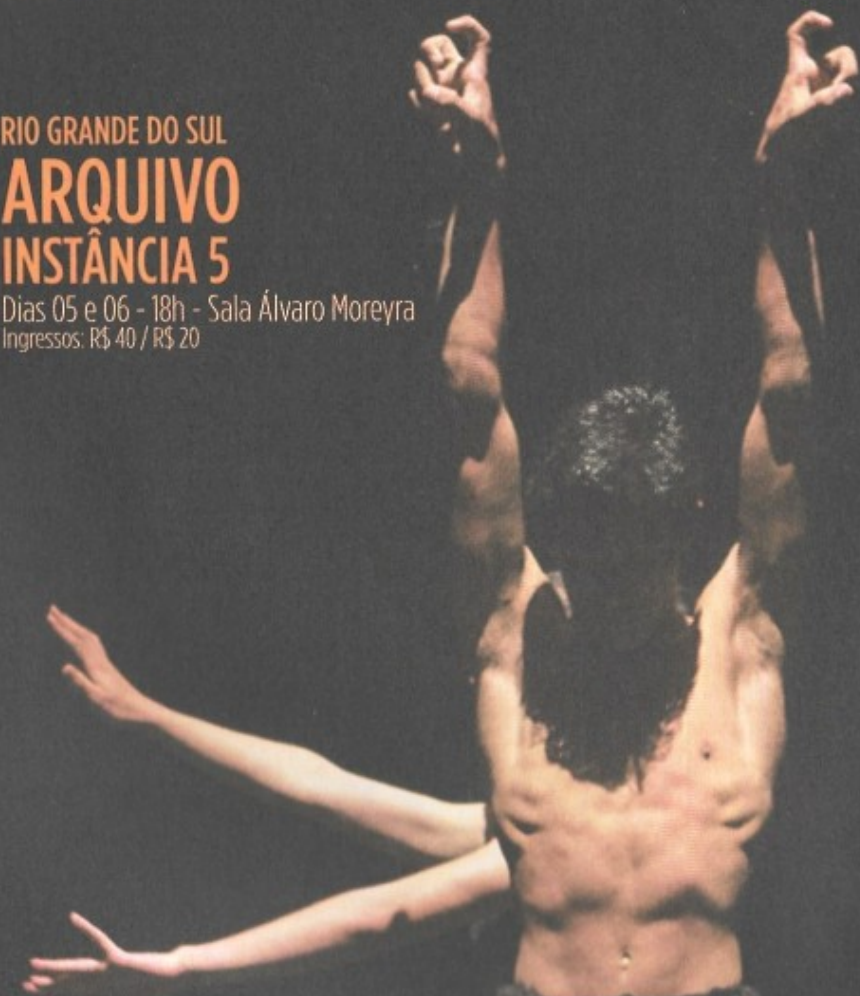
A abertura da 20ª edição do Festival Porto Alegre Em Cena será com a presença da consagrada atriz e cantora Zezé Motta, no show musical "Negra Melodia" - uma celebração aos seus 45 anos de carreira. Considerada a rainha negra do Brasil por sua atuação no filme Xica da Silva, de Cacá Diegues, Zezé diz que ama cantar e que, para ela, estar no palco é como estar em casa. O álbum "Negra Melodia", gravado em 2011 em homenagem a Luiz Melodia e a Jards Macalé, é o ponto de partida para esta turnê que já passou por diversas cidades e vem sendo muito bem recebido pelo público. No repertório, grandes sucessos como Magrelinha, Dores de Amores e Estácio Holly Estácio. O show é composto ainda por sucessos que se immortalizaram na voz peculiar de Zezé, como "Muito prazer, Zezé", composta em homenagem a ela por Rita Lee e Roberto de Carvalho, e "Senhora Liberdade", de Wilson Moreira e Nei Lopes.

ficha técnica

Voz: Zezé Motta / Violões: Zeppa Souza & Pedro Braga /
Percussão: João Bari / Direção musical: Zeppa Souza /
Produção artística: Staff Company - Produção: Vander Lopes,
Glauber Bernardes e Carla Barbosa / Recomendação etária: 12
anos / Duração: 80 minutos

RIO GRANDE DO SUL ARQUIVO INSTÂNCIA 5

Dias 05 e 06 - 18h - Sala Álvaro Moreyra
Ingressos: R\$ 40 / R\$ 20



O espetáculo é composto por resgates e adaptações do arquivo de pesquisas do grupo. E se toda a obra tem uma mensagem a Cia, Matheus Brusa levanta a questão: quão conscientes estão as influências de cada pesquisa e o que elas podem representar e/ou apresentar. Com estudos flutuantes, móveis e abertos a atualizações, assim os integrantes da companhia definem suas pesquisas, que realizam há sete anos na arte contemporânea. "Sempre existe algo a ser explorado. É uma brincadeira sem fim", reflete o diretor Matheus Brusa.

Este espetáculo tem financiamento de FINEANCIARJE - Secretaria Municipal da Cultura de Canoas do Sul.

ficha técnica

Direção e coreografia: Matheus Brusa / Elenco: David Cruz, Diego Santos, Isadora Martins, Caroline Menegon, Emily Tetzynski, Natália Colombo, Matheus Brusa, Matheus Brusa Salibi, Guilherme Rozel, Lucas Chini e Vinícius Lazzari / Produção e iluminação: Katherine Brusa / Recomendação etária: 12 anos / Duração: 50 minutos

RIO DE JANEIRO

AS CANÇÕES QUE VOCÊ DANÇOU PRA MIM

Dias 09, 10 e 11 - 22h - Teatro de Câmara Túlio Piva
Ingressos: R\$ 40 / R\$ 20



O espetáculo dirigido e coreografado por Alex Neoral, da Focus Cia de Dança, traz à cena todo o romantismo proveniente das canções de Roberto Carlos. No palco, quatro casais cantam, dançam e interpretam um grande "pout-pourri" que envolve 72 canções do cantor, misturando sentimentos e revisitando sucessos, como Detalhes, Splash, Calhambeque e Fera Ferida, entre outros. Os bailarinos colocam música e dança em perfeita sintonia, emocionando e contagiando o público. "As canções que você dançou pra mim" foi eleito pelo Jornal O Globo como um dos dez melhores espetáculos de 2011 e, em 2012, entrou no guia da Folha de São Paulo como um dos três melhores espetáculos em originalidade e simplicidade.

ficha técnica

Direção e coreografia: Alex Neoral / Elenco: Alex Neoral, Carol Pires, Danice Silva, Cosme Gregory, Lucas Nunes, Mardo Jahu, Marina Traversos e Mônica Burity / Direção de palco: Welison Rodrigues / Pesquisa musical: Alex Neoral / Figurino: André Vital / Iluminação: Birho Schieler / Operação de luz: Philipp Raposo / Produção: Tatiana Garcia / Recomendação etária: livre / Duração: 35 minutos

PERNAMBUCO

AS LEVIANAS EM
CABARÉ VAUDEVILLE

Dias 09, 10 e 11 - 19h - Teatro do SESC
Ingresso: R\$ 40,00 / R\$ 20,00



Quatro palhaças participam de uma audição para um espetáculo musical, mas, como não são aprovadas no teste, resolvem montar uma banda em homenagem às grandes divas da música, como Edith Piaf, La Lupe, Nina Simone e Billie Holiday. Porém, como boas palhaças que são, elas acabam trazendo músicas da pesquisa individual de cada uma e privilegiando o brega cult, com canções de Sidney Magal, Marquinhos Moura e Tina Charles. "As Levidas", então, assumem o seu repertório particular e tocam, cantam e se divertem com a premissa do humor de bom gosto. É um espetáculo leve, divertido e contagiante que desde 2011 vem rodando por vários festivais nacionais e internacionais, como o Clownin, na Áustria. Foi indicado a onze categorias no Festival Janeiro de Grandes Espetáculos, em Recife.

ficha técnica

Direção, texto, trilha sonora e produção musical: Glá Amêlie / Elenco: Enne Marx (Mary Ent), Juliana de Almeida (Biqui), Nara Meneses (Aurélien) e Tamara Floriano (Lari Lari) / Direção de arte: Marcondes Lima / Figurino: Marcondes Lima e Glá Amêlie / Assessoria artística e de criação: Enne Marx / DIF: Juliana de Almeida / Piano: Rosemary Oliveira / Iluminação: Luciano Raposo / Operador de som: Marco da Lata / Recomendação etária: 14 anos / Duração: 60 minutos



RECIFE
PREFEITURA DA CIDADE

CIRCO NEGRO

Dias 04, 05 e 06 - 22h - Teatro de Câmara Túlio Piva
Ingresso: R\$ 40,00 / R\$ 20,00

A CiaSenhas de Teatro traz a Porto Alegre o espetáculo "Circo Negro", dramaturgia do argentino Daniel Veronese, um texto-manifesto que coloca em discussão a própria representação a partir do jogo dos atores. Construído através de sequências de imagens potentes do universo circense, esse instigante trabalho prende a atenção dos espectadores que reconhecem nele temas e situações criadas por quatro atores. Eles assumem a função de intérpretes e explicitam mecanismos do jogo teatral através da apresentação de conflitos e de demonstrações de estados emocionais, gestos e técnicas de atuação. Juntos, todos vivenciam situações em que misturam a realidade teatral e a ficção, os gêneros épico e dramático. Com humor no limite da crueldade, as cenas discutem sobre relações humanas, valores éticos, manipulação da verdade e a relação com a plateia. Daniel Veronese é um dos autores mais aguardados no Porto Alegre em Cena, Esteve presente com diversas montagens, todas elogiadas pelo público e crítica.

ficha técnica

Direção: Suêli Araújo / Texto: Daniel Veronese / Tradução: André Carneiro / Assistente de direção: Anne Felli / Elenco: Cilene Vendruscolo, Greke Barros, Luiz Bertazzo e Rafael El Lari / Direção de movimento: Orlyvia Kurlias / Sonoplastia: Amy Giordani / Iluminação: Wagner Correa / Figurino: Amaliks de Jesus / Cenário: Paulo Vinícius / Produção e montagem: Marisa Moraes / Realização: CiaSenhas de Teatro / Recomendação etária: 18 anos / Duração: 60 minutos





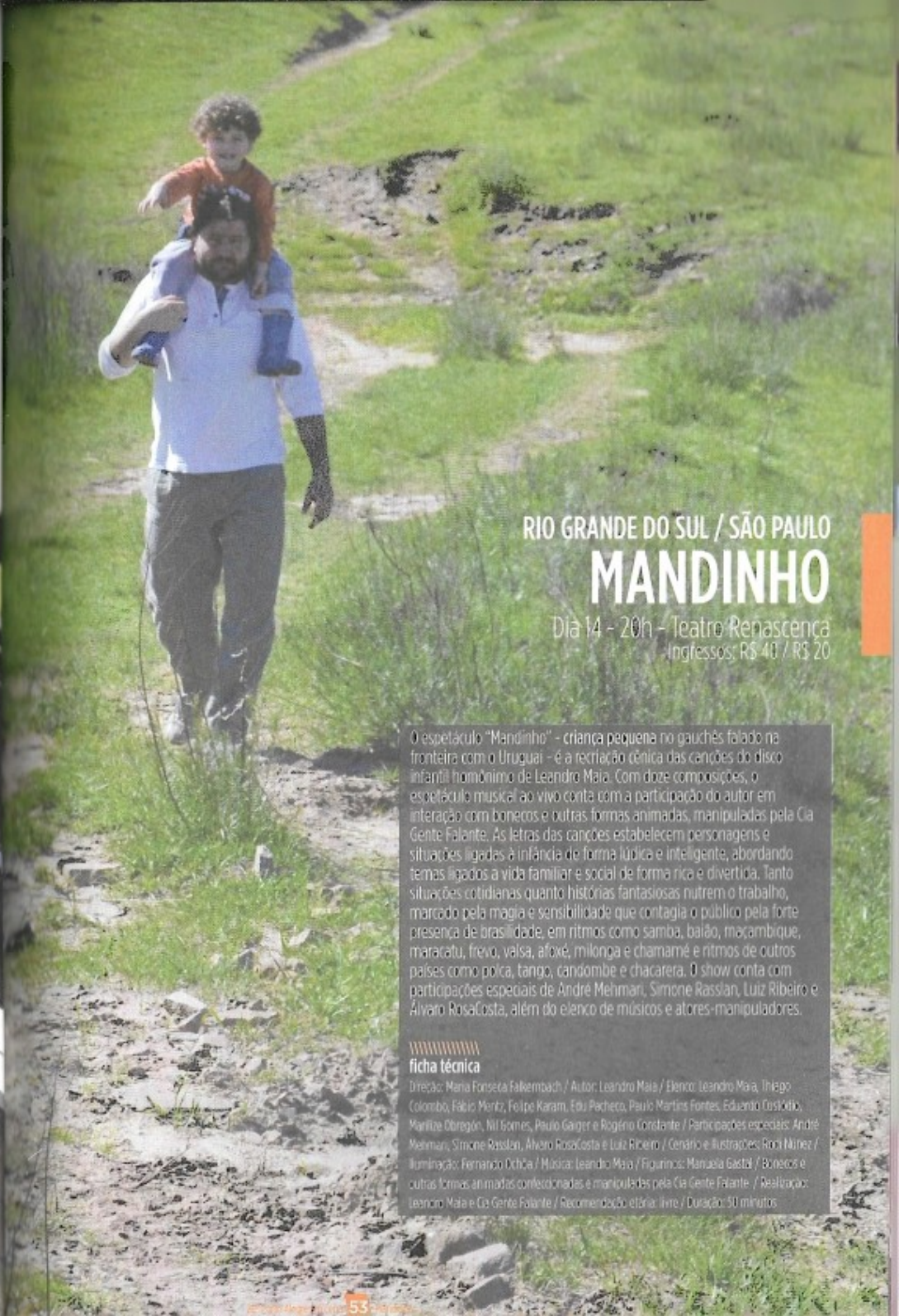
SÃO PAULO EUDÓXIA DE BARROS

Dia 13 - 20h - Teatro Renascença
Ingressos: R\$ 40 / R\$ 20

Pertencente à Academia Brasileira de Música, a pianista se dedica desde a infância ao estudo de compositores brasileiros e tomou como missão pessoal influenciar o meio artístico para difundir a música nacional. Considerada hoje a maior pianista clássica brasileira, Eudóxia apresenta um recital didático no qual discorre sobre o compositor, a música, e toca um repertório variado como Mozart, Chopin, Liszt, Osvaldo Lacerda (seu falecido marido) e Lorenzo Fernandes. No roteiro da apresentação está ainda Ernesto Nazareth, cujo centenário a artista festejou com o lançamento do LP "Ouro Sobre Azul", há 50 anos, quando introduziu um novo jeito de tocar suas composições.

ficha técnica

Direção e atuação: Eudóxia de Barros / Recomendação etária: livre / Duração: 30 minutos



RIO GRANDE DO SUL / SÃO PAULO MANDINHO

Dia 14 - 20h - Teatro Renascença
Ingressos: R\$ 40 / R\$ 20

O espetáculo "Mandinho" - criança pequena no gauchês falado na fronteira com o Uruguai - é a recriação cênica das canções do disco infantil homônimo de Leandro Maia. Com doze composições, o espetáculo musical ao vivo conta com a participação do autor em interação com bonecos e outras formas animadas, manipuladas pela Cia Gente Falante. As letras das canções estabelecem personagens e situações ligadas à infância de forma lúdica e inteligente, abordando temas ligados à vida familiar e social de forma rica e divertida. Tanto situações cotidianas quanto histórias fantasiosas nutrem o trabalho, marcado pela magia e sensibilidade que contagia o público pela forte presença de brasilidade, em ritmos como samba, baião, maracatu, frevo, valsa, afonxé, milonga e chamamé e ritmos de outros países como polca, tango, candombe e chacarera. O show conta com participações especiais de André Mehmari, Simone Rassian, Luiz Ribeiro e Alvaro Rosa Costa, além do elenco de músicos e atores-manipuladores.

ficha técnica

Direção: Maria Fonseca Falkembach / Autor: Leandro Maia / Elenco: Leandro Maia, Thiago Colombo, Fábio Moritz, Felipe Karam, Edu Pacheco, Paulo Martins Fontes, Eduardo Custódio, Marilene Obregon, Nil Gomes, Paulo Ganger e Rogério Cordante / Participações especiais: André Mehmari, Simone Rassian, Alvaro Rosa Costa e Luiz Ribeiro / Cenário e Ilustrações: Roni Nunes / Iluminação: Fernando Delicia / Música: Leandro Maia / Figurinos: Manuela Gatti / Bonecos e outras formas animadas confeccionadas e manipuladas pela Cia Gente Falante / Realização: Leandro Maia e Cia Gente Falante / Recomendação etária: livre / Duração: 50 minutos

PERNAMBUCO

O BEIJO NO ASFALTO

Dias 07, 08 e 09 - 20h - Teatro Renascença

Ingresso: R\$ 40,00 / R\$ 20,00

A direção de Cláudio Lira para a famosa peça de Nelson Rodrigues, "O Beijo no Asfalto", respeita o texto original e acrescenta hábitos contemporâneos, como pertinentes referências às redes sociais e às inserções de imagens e vídeos na internet. Num paralelo ao imediatismo atual, supprime algumas referências canônicas, universalizando essa história, passível de ocorrer no centro de qualquer outra grande cidade. A trama mostra a reviravolta na vida de um jovem após socorrer - e beijar - um desconhecido que fora atropelado, causando grande repercussão na mídia. O espetáculo se desenvolve numa vertiginosa sucessão de quadros com estética cinematográfica e aborda preconceito, hipocrisia e a facilidade com que a opinião pública é manipulada pela imprensa.

ficha técnica

Direção: Cláudio Lira / Texto: Nelson Rodrigues / Elenco: Andréza Alves, Arthur Caravante, Daniela Travassos, Eduardo Japassu, Ivo Rameto, Lano de Lira, Pascoal Filizola e Sandra Rino / Participações e no vídeo: Cardívol, Deniza de Melo, Gira Ramos, Márcia Cruz, Renata Phoebe, Sônia Bernard e Vanda Phoebe / Voz da locução: Gino Cesari / Música Final: Leda Oliveira (voz) e Artur Fabiano (piano) / Direção de vídeo cenário: Ituca Siqueira / Iluminação: Luciana Raposo / Cenário: Cláudio Lira / Figurino: Andréza Alves e Cláudio Lira / Maquiagem: O grupo (Orientação de Lano de Lira e Pascoal Filizola) / Direção musical e preparação vocal: Adriana Milet e Hugo Lira / Orientação de Movimento: Sandra Rino / Produção Executiva: Renata Phoebe e Andréza Alves / Recomendação etária: 16 anos / Duração: 90 minutos



RECIFE
PREFEITURA DA CIDADE

SÃO PAULO

OH OS BELOS DIAS

Dias 20, 21 e 22 - 20h - Teatro Renascença

Ingresso: R\$ 40,00 / R\$ 20,00

Atores como Sandra Dani e Luiz Paulo Vasconcellos, que acompanham e se fundem com a trajetória do Porto Alegre em Cena, não podiam faltar na programação desta edição comemorativa. Seu mais recente trabalho está na programação do Festival, numa direção de Rubens Rusche, grande pesquisador do teatro contemporâneo, com vasto conhecimento sobre a obra do dramaturgo irlandês Samuel Beckett. "Todo o teatro de Beckett, sem exceção é, para mim, um retorno ao teatro na sua pureza, ao teatro enquanto teatro, em que o ser humano se encontra integralmente presente em todos os seus dilemas", observa Rusche. "Oh os belos dias" - no original "Happy Days" - é uma peça intrigante em dois atos, em que, num cenário desértico, banhado por uma luz clara e intensa, emerge o tronco de uma mulher, Winnie, enterrada até a cintura. Brutalmente despertada por um som estridente e metálico, Winnie se dedica a suas tarefas cotidianas, como se sua situação fosse absolutamente normal, e fala sem cessar com seu marido, Willie, que permanece oculto e calado na maior parte do tempo. A peça recebeu o prêmio do 17º Cultura Inglesa Festival.

ficha técnica

Texto: Samuel Beckett / Direção e tradução: Rubens Rusche / Elenco: Sandra Dani e Luiz Paulo Vasconcellos / Cenografia: Ulisses Cohn / Iluminação: Wagner Freire / Figurinos e vestuário: Leopoldo Pocheiro / Adereços: Viviane Ramos / Cenotécnico: Fernando Bretas / Assistente de direção: Cláudia Maria de Vasconcellos / Produção executiva: Johanna Rusche / Fotografia: Jean-Charles Mandou / Vídeo: Samuel Rusche / Coordenação geral: Rubens Rusche. Recomendação etária: 14 anos / Duração: 110 minutos (intervalo de 10 minutos)

PERNAMBUCO

VIÚVA, PORÉM HONESTA

Dias 18, 19 e 20 - 19h30 - Teatro Bruno Kiefer

Ingressos: R\$ 40,00 / R\$ 20,00

O espetáculo do Grupo Magiluth, coletivo teatral que desenvolve pesquisa continuada de linguagem desde 2004 em Recife, é baseado na farsesca peça de Nelson Rodrigues, vencedora do Prêmio APACEPE nas categorias: melhor diretor, melhor ator (Erivaldo Oliveira) e melhor espetáculo do ano de 2012. A trama se desenrola a partir da morte prematura do marido da filha do diretor de um dos mais influentes jornais do país, atropelado por uma carrocinha de picolé. A partir deste fato, ele tenta convencer a menina, de apenas quinze anos, a retomar sua vida e casar novamente, mas a tarefa não é fácil. Ele contrata então uma ex-prostituta, um psicanalista e um otorrinolaringologista, todos charlatões, para dissuadi-la da ideia de viver sozinha e incentivá-la a um novo casamento. O grupo aposta no despojamento da cena e na precariedade dos elementos, o que impulsiona os atores ao jogo teatral. Todos os personagens são revezados pelos cinco atores que executam a montagem dirigida por Pedro Vilela.

ficha técnica

Direção, iluminação e sonoplastia: Pedro Vilela / Texto: Nelson Rodrigues / Elenco: Erivaldo Oliveira, Jordano Castro, Lucas Torres, Pedro Wagner e Málio Sérgio Cabral / Direção de arte: Simone Maia / Montagem técnica: Thiago Liberdade / Produção: Grupo Magiluth / Produção executiva: Mariana Rusu / Recomendação etária: 15 anos / Duração: 80 minutos


RECIFE
PREFEITURA DA CIDADE


DO PALCO DO EM CENA PRO BALCÃO DO PETIT.

O Petit Dalí tem o prazer de ser um dos maiores parceiros gastronômicos do 20º Porto Alegre Em Cena. Um restobar que se inspirou em arte para criar pratos, drinks e paredes. Um espaço de cultura. Uma casa da arte.

f Petit.Dali.Restobar

51 3092.0080



PORTO ALEGRE A NOITE ÁRABE

Dias 20 e 21, 19h - Goethe Institut - Auditório
Ingresso: R\$ 20,00 / R\$ 10,00

Na noite árabe de Schimmelpfennig os personagens vivem mal acordados como em um sonho, onde a realidade lhes escapa e se mistura com a fantasia ou, às vezes, pesadelo. Os mesmos encontros repetidos à distância do tempo da morte, que está à espreita. Duas mulheres, três homens e um edifício residencial. Muitos âtomos cruzando e colidindo desesperadamente, tentando anexar os seus desejos, sua solidão e semear seus destinos menos anônimos. Um beijo seria suficiente, mas como encontrar os melhores lábios no labirinto dos corredores, do elevador... pequenos pensamentos obsessivos concretos, que desnecessariamente se segregam.

ficha técnica

Direção: Alexandre Dill / Texto: Roland Schimmelpfennig / Elenco: João Pedro Madureira, Thairé Gallo, Emanuele de Menezes, Igor Pretto e Gabriel Faccini / Trilha sonora: Pedro Petracco / Cenário: Bruno Salazar / Figurino: Fabrício Rodrigues / Luz: Igor Pretto / Preparação vocal: Ugly Mello / Direção de fotografia e vídeo: Gabriel Faccini e Pedro Henrique Risse / Assistência de direção: Elgi Hazzim / Operação e montagem: José Roberto Pereira / Produção executiva: Maria Virginia de J. Proença / Produção artística: Mariana de J. Proença / Produção executiva: Mariana de J. Proença / Produção executiva: Mariana de J. Proença / Produção executiva: Mariana de J. Proença

PORTO ALEGRE CASA DAS ESPECIARIAS

Dias 13 e 14, 20h - Teatro do Museu do Trabalho
Ingresso: R\$ 20,00 / R\$ 10,00

A nova obra "Casa das Especiarias" da Cia Terpsi Teatro de Dança é um convite a um lugar onde o público visitante é instigado a envolver-se em experimentações despertadas inicialmente pelo olfato e paladar. Um espaço "casa" repleto de cheiros, sabores, amores e dores. Um lugar de visitas. Ao se apropriar do espaço, a obra traz, além do seu lado acolhedor e provocador de lembranças, uma mistura de linguagens, em que dança, música e projeções se unem. A obra emerge justamente dessa interação simultânea entre o real e o virtual, provocadores de muitas imagens.

ficha técnica

Direção e Concepção: Carlota Albuquerque / Elenco: Angela Spiazzi, Raul Voges, Francine Pressi, Gelson Farias, Edson Ferraz e Natalia Karam / Trilha sonora original: Wagner Cunha / Trilha sonora pesquisada: Carlota Albuquerque / Edição e montagem Trilha pesquisada: Murilo Assenato / Iluminação: Guto Grecca / Cenário: Raul Voges e Terpsi Teatro de Dança / Cenotécnica: Paulinho Pereira / Figurino: Anderson de Souza / Interferências visuais: Darja Cardozo / Equipe de Produção: Cia Terpsi Teatro de Dança e S.O.S. Daughters (Ariela & Clara) / Criação de Imagens e Fotos: Claudio Elges / Recomendação etária: 12 anos / Duração: 65 minutos



PORTO ALEGRE
CNPJ
UMA COMÉDIA
TOTALMENTE FICCIONAL

Dias 10 e 11 - 20h - Sala 309 Usina do Gasômetro
Ingressos: R\$ 20 / R\$ 10

"CNPJ - uma comédia totalmente ficcional" é um espetáculo irônico e mordaz sobre as relações de poder em um ambiente de trabalho. Qualquer trabalho. Uma metáfora a todo ambiente excessivamente competitivo, em que os limites sempre podem ser ultrapassados. Até onde as pessoas vão para conseguir o que querem? O Teatro Sarcástico levanta esta questão e traz ao palco um ambiente hostil.

O espetáculo conta com uma estrutura diferente: um reality show é promovido entre os atores para que a equipe do espetáculo eleja o "Melhor Ator". O elenco é submetido a uma prova que vai eliminar um deles. Todos os dias uma prova diferente, desconhecida pelos atores, e uma disputa que pode levar ao público quatro finais diferentes.

ficha técnica

Direção: Daniel Colim / Texto: Daniel Colim e Thais Fernandes / Elenco: Daniel Colim, Guadalupe Casal, Juliana Kerling e Ricardo Zigomático / Iluminação: Casemiro Azevedo / Trilha sonora: Daniel Colim, Rafael Topo e Ricardo Zigomático / Figurino: Guadalupe Casal / Cenário: Rodrigo Shalako / Assistência de direção: Thais Fernandes / Direção de atores: Denis Gosh / Contra-regia: Douglas Dias / Produção: Fio Produtora Cultural / Guadalupe Casal e Cristiane Marçal / Recomendação etária: 14 anos / Duração: 90 minutos

PORTO ALEGRE
CORAÇÃO RANDEVU

Dias 18 e 19 - 18h - Sala Álvaro Moreyra
Ingressos: R\$ 20 / R\$ 10

"Coração Randevú" nos leva a uma jornada pela memória e pela arte em um rendez-vous que redireciona corpo e palavra, poesia e ação, reflexão e experiência sensível. Para reviver memórias e celebrar o agora da cena, a dramaturgia parte da obra de um dos maiores poetas de todos os tempos, Fernando Pessoa, incluindo textos criados em sala de ensaio, em uma trama que conecta o pessoal e o universal. A trilha sonora combina músicas de Billie Holiday e marchinhas de carnaval. Zé Adão Barbosa canta ao vivo, unindo o ofício de ator com a paixão do cantor. A montagem propõe uma relação de proximidade com o público, investindo na possibilidade do teatro como espaço de encontro.

ficha técnica

Direção: Patrícia Fagundes / Dramaturgia: Patrícia Fagundes e Zé Adão Barbosa, a partir da obra de Fernando Pessoa / Elenco: Zé Adão Barbosa / Trilha sonora: Simone Raskin / Iluminação: Luiz Agosta / Vídeos: Maurício Casaratti / Produção Executiva: Priscila Colombi, Diego Aquino e Francisco de los Santos / Fotografia e figurino: Zé Adão Barbosa e Patrícia Fagundes / Partilhação especial (vídeos): Mariana Mendes e Rosendo Rodrigues / Recomendação etária: 14 anos / Duração: 60 minutos

PORTO ALEGRE ESTREMEÇO

Dias 11 e 12 - 20h - Teatro Renascença
Ingressos: R\$ 20 / R\$ 10

O espetáculo se passa em um estranho cabaré onde, pouco a pouco, o Mestre de Cerimônias revela-se um personagem fragmentado, na medida em que expõe suas ilusões, construídas pelos outros e por ele mesmo, a respeito do que possa ser sua visão de mundo e de humanidade, seus sonhos e seus amores. Neste universo, depoimentos dispersos e semi lógicos aparentemente vão compondo o olhar distorcido deste homem que tenta mostrar sua realidade.

Esta obra de Joel Pommerat destrói todas as máscaras, revelando-nos exaltantemente como somos. A peça dissectiona os componentes banalizados do nosso cotidiano e entremeia canções com depoimentos desoladores de pessoas silenciadas, entediadas ou enraivecidas por um mundo desumanizado.

ficha técnica

Direção: Camille Calvez / Texto: Joel Pommerat / Tradução: Giovana Soar / Rensco: Adriane Molitor, Cassiano Ranzolin, Duda Cardoso, Fernando Petri, Janelia Pelizzoni, Lauro Ramêlho, Rodrigo Mello e Sofia Salvador / Trilha sonora e produção musical: Nico Nicolalevski / Figurino: Cassio Bresil / Cenografia: Elio Rossini / Iluminação: Luiz Acosta / Produção: Duda Cardoso / Recomendado etária: 14 anos / Duração: 70 minutos

PORTO ALEGRE EU ESTIVE AQUI

Dias 21 e 22 - 22h - Teatro de Câmara Túlio Piva
Ingressos: R\$ 20 / R\$ 10

Inspirada na observação da eterna e infrutífera tentativa humana de aprisionar o tempo, "Eu estive aqui" é a segunda obra da Trilogia Partituras Brasileiras, da Porto Alegre Cia De Dança. O espetáculo questiona a criação de identidades que delimitam o "sem fronteiras" e mascararam o fato de pertencermos a um organismo vivo, o planeta Terra. Aborda também o aprofundamento da busca humana, independentemente de local e tempo e a vontade de perpetuar o momento, que quando representado, já não existe mais. A obra revela um caminho para a transcendência, a entrega com totalidade celebrada pela dança coletiva.

ficha técnica

Direção: Tânia Baumann / Coreografia: Mark Sieczkarek / Direção Técnica e Operação de Som: André Bittes / Iluminação: Maurício Moura / Benco: Carolina Sulcinski, Cátia Cecarelli, Genesio Azevedo, Kyrie Smardi, Iliana Lacerda, Sáfia, Manoel e Bruneli, Marcelo Lids e Thiago Rieth / Trilha sonora: Mark Sieczkarek / Cenário e Figurino: Mark Sieczkarek e Tânia Baumann / Coreografia de Figurino: Neusa e Cleusa Guidotti / Cabele e maquiagem: Cassiano Pelenc / Produção: Porto Alegre Cia de Dança / Recomendado etária: livre / Duração: 55 minutos

PORTO ALEGRE

LAS CUATRO ESQUINAS

Dias 17 e 18 - 19h - Teatro do SESC
Ingressos: R\$ 20 / R\$ 10

"Las Cuatro Esquinas" apresenta três bailarinas e um bailarino no seu corpo de baile. Se destacam belíssimas performances de grupo que contemplam, além da dança flamenco, o uso dos elementos de baile, como os mantóns, as batas de cola, os abanicos e as castanholas, sempre acompanhados do virtuosismo da guitarra flamenco. Além disso, a montagem conta com uma banda flamenco formada por mais sete músicos, que executam ao vivo a trilha composta especialmente para o espetáculo. Com cenário moderno, que remete ao movimento e ao desacelerar das ruas de uma cidade, as performances buscam trazer a essência da arte flamenco. O espetáculo é o resultado de mais de dez anos de trabalho da Cia del Puerto, ecoando em forma de sonho e realidade nas ruas de uma cidade imaginária construída durante esse percurso e conduzindo o público a uma experiência singular: um passeio pelas madrugadas quando a cidade está adormecida, a sensação da tensão dos cruzamentos, o efeito do barulho e do movimento cotidiano.

ficha técnica

Direção geral: Ana Medeiros, Daniele Zili e Juliana Prestes / Direção artística: Juliana Prestes / Coreografia: Ana Medeiros e Juliana Prestes / Dança: Cia de Flamenco del Puerto - Gwani Capelletti (música), Ana Medeiros, Daniele Zili, Juliana Prestes (baile, castanholas e palmas), Juliana Kerling e Tatiana Pires (cainço) / Artistas convidados: Leonardo Dias (flauta), Gustavo Viegas (bateria), João Viegas (percussão), Roberta Campos (música), Gabriel Matos (bateria e palmas), Diego Zandon e Fernando de Maria (guitarra) / Direção musical: atrájos e trilha sonora Original: Gwani Capelletti / Figurino: Ana Medeiros e Juliana Prestes / Direção de figurino: Rialta / Iluminação: Leandro Cass / Direção de som: José Delfino / Produção: Daniele Zili / Recomendação: 14 anos / Duração: 85 minutos

PORTO ALEGRE

NATALICIO CAVALO

Dias 07 e 08 - 22h - Teatro de Câmara Túlio Piva
Ingressos: R\$ 20 / R\$ 10

"Natalicio Cavallo" é a segunda edição da Trilogia Festiva, da Cia Rústica de Teatro. O espetáculo lança um olhar festivo à experiência da mortalidade, entendendo que vida e morte são parte de um só movimento. Natalicio vive suas vidas e várias mortes em aventuras poéticas pelos caminhos do sul, um anti-herói que vaga entre a cidade e o pampa durante o século XX, celebrando a vida e encontrando a morte em mais de uma esquina. Vida, morte e memória se encontram na trama de trajetórias que atravessa a composição dramática: a do próprio Natalicio, que já está morto, e a dos atores e personagens que buscam reconstituí-la, fazendo fragmentos e imaginando o que não sabem. Uma celebração do tempo e dos espaços que habitamos, e que outros habitaram antes de nós.

ficha técnica

Direção e dramaturgia: Patrícia Fagundes / Direção: Heinz Lima Verde, Marina Mendes, Usandro Bellotto, Priscilla Colombi, Rossiano Rodrigues e Marcelo Martins / Trilha sonora: Arthur de Faria / Preparação musical: Simone Bassan / Coreografia: Rodrigo Shalako / Figurino: Daniel Lion / Vídeos: Maurício Casagrande / Assistência de direção: Anderson Bellotto e Maurício Casagrande / Direção de produção: Patrícia Fagundes / Iluminação: Lucas Simas / Recomendação: 14 anos / Duração: 85 minutos

PORTO ALEGRE

O BAILE DOS ANASTÁCIO

Dia 14 - 17h - Usina do Gasômetro

Dia 15 - 12h - Parque Farroupilha

Entrada franca

O foco central da narrativa de "O Baile dos Anastácio" é o desejo de Riograndino Anastácio e sua esposa Minuana de casar a filha e a busca de um pretendente cujos dotes impulsionem os negócios da família. Parábola sobre a devastação ambiental e os jogos de interesses em torno da terra, a peça utiliza como metáfora o casamento arranjado que ignora o desejo da mulher para apresentar personagens como Octávio Farroupilha, um gaúcho de boutique, que trabalha como advogado, mas não passa de um malandro com histórico de grilagem de terra. Ele disputa a mão de Maria Pampiana com outros candidatos, entre eles um anarquista, um empresário e um político - todos apresentados como alegorias dos diferentes interesses em relação à utilização dos recursos naturais da terra. Esses e outros personagens se unem para contar esta fábula repleta de encontros, desencontros, peleias, danças e namoros, de forma divertida, dinâmica e bem humorada.

ficha técnica

Direção: Cláudia Santos / Dramaturgia: Luis Alberto de Abreu / Elenco: Giancarlo Carmonato, Hamilton Leite, Karine Paz, Mariana Hölle, Paulo Brasil e Paulo Roberto Farias / Trilha Sonora: Diego Silveira, Mateus Mago e Simone Bassani / Cenografia: Luis Marasca / Figurinos: Alexandre Magalhães e Silva / Recomendação etária: livre / Duração: 55 minutos

PARAFUSO DE ALGODÃO

Dias 15 e 16 - 19h - Teatro do SESC
Ingressos: R\$ 20 / R\$ 10

O espetáculo "Parafuso de Algodão" apresenta um conjunto de alucinações cotidianas. São pequenas composições formadas por diferentes elementos e objetos encaixados de forma surreal. Imagens surpreendentes e intrigantes são incorporadas de forma criativa às esquetes mais tradicionais de acrobacia aérea, dança, música e malabarismo, como em um sonho acordado, do real ao absurdo.

ficha técnica

Direção e concepção: Carina Levitan, Natalia Utz e Renata Nascimento / Elenco: Carina Levitan, Carol Cory, Carol Martins, Cauan Feversani, Guilherme Sanchez, Gustavo Thome, Juliana Coutinho, Leticia Paranhos, Luis Coccolicho, Natalia Utz, Pablo Piro e Renata Nascimento / Iluminação: Carol na Zimmer / Trilha sonora e produção musical: Carina Levitan, Guilherme Sanchez e Mauro Pogorelsky / Figurino: o grupo / Recomendação etária: livre / Duração: 60 minutos

PORTO ALEGRE

A SERPENTINA OU MEU AMIGO NÉLSON

Dia 21 - 15h - Casa do Artista Riograndense

Entrada franca

O espetáculo de rua inspirado na última peça de Nelson Rodrigues, "A Serpente", é marcado pelo tom farsesco e tem como referência o universo do Carnaval. O trabalho busca experimentar uma linguagem diversa para contar a história das irmãs Guida e Ligia: enquanto Guida é feliz com seu esposo, Ligia vive a decepção de um casamento infeliz. A fim de ajudar a irmã que pensa em morrer, Guida lhe oferece o seu próprio marido para que passem uma noite juntos. Depois desse acontecimento, em uma noite de Carnaval, nada mais será como antes.

ficha técnica

Direção: Evelise Mendes / Texto: Grupo Pindobanos, baseado na obra de Nelson Rodrigues / Elenco: Alexandre Borin, Evelise Mendes, Tábiana Santos, Fábio Queiroz, Marcelo Pinheiro, Plínio Marcos Rodrigues e Tati Paridoro / Trilha sonora: grupo / Figurino: Lúcia Pinheiro e grupo / Cenário: Gyan Celati e grupo / Preparação musical: Fábio Queiroz / Produção: Viviane Falkenbach - Jm Produções / Recomendação etária: 16 anos / Duração: 50 minutos

PORTO ALEGRE ESPAÇO IMPROVISO

Dia 06 - 22h - MEME Santo de Casa Estação Cultural

O MEME Santo de Casa Estação Cultural se integra à programação do Em Cena com o "Espaço Improvado Em Cena", um espaço de troca de ideias, de gestos, de sorrisos, de atitudes e energias que estará aberto dia 06 de setembro, a partir das 22h. Consolidado na cidade, o Espaço Improvado do MEME reúne sempre a classe artística e quem mais queira participar de encontros singulares em que o foco principal é estar de corpo e alma nesse território único de vivência artística através da troca de experiências, performances e cenas. Participam grupos locais, pesquisadores, artistas convidados e o público em geral. Para esta edição já estão confirmadas as participações dos músicos Tiago Rinaldi, Marisa Rotenberg e Adriana Deffenti, os bailarinos do Grupo MEME, a artista circense Ana Bernarecki, entre outros. O Espaço Improvado estende o convite aos artistas do festival que estarão na cidade e promete um final apoteótico, com uma grande celebração da arte em forma da **Jam dance session**. Ingressos no local: R\$ 16,00 (desconto de 50% para classe artística, idosos e estudantes).

PORTO ALEGRE

ILHA DOS AMORES

UM DIÁLOGO SENSUAL COM A CIDADE

Dia 13 - 18h - Arroio Dilúvio - Av. Ipiranga esquina Av. Borges de Medeiros
Entrada franca

O grupo Falos & Stercus, em seus desajustados 22 anos de existência, apresenta uma intervenção urbana repleta de poesia e um pouco de loucura para contagiar a realidade porto-alegrense. "Ilha dos Amores" profana a razão e cria um jogo cênico que exalta a vida e suas transgressões para libertar tudo aquilo que é difícil de dominar ou controlar: o corpo, os sentimentos, as paixões e o imprevisível. Além deste desafio, o grupo propõe contrastar o prazer e as relações humanas com a real condição do local de realização de sua intervenção: o Arroio Dilúvio. Espaço público referencial de nossa cidade, o Arroio Dilúvio corre em péssimas condições, mas, ao contrário do que se espera, parece disponível ao convívio social e, aparentemente, sem imposições arbitrárias para seu uso. É a possibilidade perfeita de intervir no imaginário da cidade com a capacidade da alquimia artística, transformando o arroio num balneário paradisíaco. Nesse ambiente paradoxal e conflitante, a harmonia do gozo sensual torna-se, de repente, possível na utopia de uma imaginária ilha de exaltação à vida. "Ilha dos Amores" é uma referência à obra "Os Lusíadas", de Camões e é resultado do projeto Teatrô do Falos & Stercus - Intercâmbio, Treinamento e Pesquisa para o Trabalho Continuada, projeto financiado pela Prefeitura de Porto Alegre.

ficha técnica

Concepção e direção: Marcelo Restori / Elenco: Grupo Falos & Stercus - Carla Cassapo, Ciro Kessler, Fábio Curêva, Fábio Rangel e Frederico Restori / Artistas selecionados na residência com o grupo: Aline Karpinski, Bia Noy, Carol Martins, Juliana Goulinho, Manuela Albrecht, Nátali Cabreria Karm e convidados / Elementos cenográficos: Lúiz Maruca / Desenho de luz: Verônica Mattos / Preparador de repel: cênico: Fábio Curêva / Fotos: Frederico Ruas / Produção: Carla Cassapo, Ciro Kessler e Fábio Rangel / Recomendação etária: 16 anos / Duração: 50 minutos



Budô Sushi EVENTOS

Almoço
Segunda a sexta
11:30 às 14:30

Jantar
Segunda a sábado
19:30 às 23:30

(51) 3516-3380
(51) 3239-9846

Rua Liberdade, 108
Porto Alegre / RS



Ilha dos Amores



Budô

Sushi
武道

PORTO ALEGRE

MEDEIA VOZES

Dias 11 a 15 e 18 a 22 - 19h30- Terreira da Tribo

Ingresso: R\$ 40,00 / R\$ 20,00

O Poa em Cena não poderia deixar de festejar os 35 anos do Ôi Nôis Aqui Traveiz, com a estreia nacional do seu mais recente trabalho, "Medeia Vozes".

A abordagem do mito, em Medeia Vozes é original e inovadora pelo fato de Medeia não cometer nenhum dos crimes de que Eurípides a acusa. Medeia, a mítica princesa da Cólquida, habita lendas que antecedem aos primórdios da civilização grega e que a apresentam como uma mulher poderosa e benfazeja, possuidora e conhecedora dos dons da cura, uma exorcista da memória recalcada que está na fronteira entre dois sistemas de valor, corporizados pela sua terra natal e pela terra para a qual foge.

Ambas as sociedades, Corinto e Cólquida, apresentam na sua história um sacrifício humano fundamental, que serviu para a estabilização do poder patriarcal e Medeia é como um bode expiatório, uma figura de identificação com o sofrimento e a exclusão da mulher. A Medeia do Ôi Nôis Aqui Traveiz é pacifista e demonstra a inutilidade de todo processo bélico. Junto a voz de Medeia somam-se as vozes de mulheres contemporâneas, como Rosa de Luxemburgo e Ulrike Meinhof, entre outras, que enfrentaram de diferentes maneiras a sociedade patriarcal em várias partes do mundo.



ficha técnica

Criação coletiva da Tribo de Atadores Ôi Nôis Aqui Traveiz inspirada livremente no romance *Homem de Corinto* de Christa Wolf / Roteiro, encenação, cenografia, figurinos e iluminação da Tribo de Atadores Ôi Nôis Aqui Traveiz / Música original: Johann Alex de Souza / Preparação vocal: Leonor Melo / Atadores: Tânia Farias, Paulo Flores, Cláudio Cardoso, Marta Hoas, Lúgênia Barbosa, Jorge Gil, Sandra Steil, Paula Carvalho, Roberto Lurbo, Letícia Virtuoso, Mayara Mattos, Luana da Rocha, Kater Ataca, Alex Pantera, Gelson Burgedurt, Pascal Berten e Pedro Gabriel / Operação de luz e som: Daniel Steil e Márcio Leandro / Recomendação etária: 15 anos / Duração: 210 minutos

A tribo de atadores
Ôi Nôis Aqui Traveiz
tem o patrocínio de
manutenção da

BR PETROBRAS

PORTO ALEGRE

PORTO ALEGRE

MÚSICA DE CENA

ARTHUR DE FARIA E TRUPE

Dia 05 - 19h - Teatro do SESC

Ingresso: R\$ 40,00 / R\$ 20,00

Música e artes cênicas dividem o palco em um repertório repleto de canções que foram trilha sonora de filmes e peças de teatro. Executadas por uma grande e animada trupe, conduzida pelo maestro e compositor Arthur de Faria, sob a direção de Aneia Baptista, "Música de Cena" foi surgindo aos poucos: primeiro a compilação das músicas, depois a montagem de vídeos em dois álbuns, um com trilhas de cinema outro com trilhas de teatro, e, por fim, a ideia de colocá-las, antes disso, em um palco, acompanhadas por quem entende muito do assunto: músicos e atores, com seus figurinos e maquiagens, misturando os climas das peças como "Solos Trágicos", "Wonderland" e o que Michael Jackson encontrou por lá".

"Natalício Cavallo", "O casamento do grande mágico Maycon Estallone", "Os Plagiários - uma adaptação ficcional sobre Nelson Rodrigues", "Ideologia, Marxismo & Rock'n'Roll" e "Antígona", entre outras. O resultado? Um bando. Uma festa. E todos estão convictos!

ficha técnica

Concepção e músicas: Arthur de Faria / Direção: Áurea Baptista / Elenco: Diego Steffani, Marina Mendes, Frederico Vítola, Gustavo Susin, Jefferson Rachewski, Marcello Cravinhos, Pingo Azeite, Valquíria Carlos e Ursula Collischonn / Iluminação: Wander W. Klier / Recomendação etária: 14 anos / Duração: 75 minutos



PORTO ALEGRE HOMENAGEM

CONJUNTO DE FOLCLORE INTERNACIONAL

OS GAÚCHOS

54 ANOS DE CULTURA E ARTE PELO MUNDO

Dia 22 - 18h - Theatro São Pedro

Entrada franca (as senhas serão distribuídas com 2h de antecedência)



ficha técnica

O Pôa em Cena apresenta uma singela homenagem ao Conjunto de Folclore Internacional Os Gaúchos que há 54 anos pesquisa e divulga a arte folclórica dos povos através da música e da dança. O espetáculo é dividido em seis blocos e inicia com uma performance em homenagem ao Rio Grande do Sul. Nos demais blocos são apresentadas as origens e influências vindas do Paraguai, México e Argentina (representada pela Valsa) seguidos de um bloco sobre a Revolução Farroupilha do ponto de vista das mulheres e finalizando com um pout-pouri de danças folclóricas, que se destacou no Festival da Turquia em 2012. No intervalo entre os blocos serão executadas músicas ao vivo.

Músicos: André Mainieri Flores, Escrivão Paz, Felipe Pilla Severo, Gilberto Aguiar, José Francisco Flores, Luiz Antonio de Azambuja e Otávio Senna / Dançarinos: Alexandra Costa, Alexandre Grivichniza Silva, Alice Mainieri Flores, Andréia Gottardo, Bruna Martins, Bruno Steffani Cavallia, Cassio Antonio Gaidart, Clara L'vín, Diogo Lopes Fogaraj, João Roberto Fernandes, Kauê Kaleishi Carvalho, Laura Ruschel Ferreira, Leonardo Carlos, Lucas Souza de Oliveira Lucinda Adami Nunes, Luiza Castilhos de Oliveira, Maria Eduarda Dreyer de Azeiteiro, Rosane Fátima Pires, Suelane Molier Dias e Thais Stefanski Chaves / Produção musical: André Mainieri Flores / 2ª edição musical: André Mainieri Flores / Figurino: Amélia Maristany Mayer e Alexandre Grivich / Recomendação etária: livre / Duração: 60 minutos

PARCEIROS QUE ALIMENTAM A CULTURA 2013

Quando Província entra em
cena, começa o espetáculo de
sabor e aroma.



www.cervejaprovincia.com.br



Rua Doutor Timóteo 487
Fone 51.3279.1030

8º FESTIVAL DE CERVEJAS ARTESANAIS

Edição de Primavera

Dia 22 de Setembro, venha celebrar a mais
bela estação do ano saboreando as **melhores
cervejas artesanais** harmonizadas com
pratos especiais e o som pegado da Funkalister!

DOMINGO, 22.09
das 12h às 00h



INGRESSOS LIMITADOS
Espaço Cultural 512
João Alfredo, 512
Cidade Baixa, Poa



Rua Doutor Timóteo 150
Fone 51.3395.3000

*Série A Arte
da Sedução.
A Chica como
você nunca viu.*

Garrafas com a
criação de artistas
especialmente
convidados para
deixar a Chica ainda
mais atraente.

Conheça a série
completa e saiba mais
sobre os criadores em
www.dachica.art.br



Edição Renan Santos

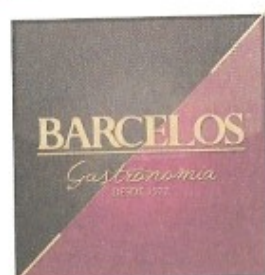


Av. Protásio Alves 1578
Fone 51.3331.6172



www.cachorroquentedorosario.com.br
tele-entrega 51.3379.1313

**Pépe
Laytano**
Cucina
Mediterranea



Av. Bastian 178
Fone 51.3233.8138

Luciana Arruda
Personal Chef

(051) 9677.3787

lu.arruda@terra.com.br

Catering, buffet, jantares, coquetéis, congelados e doces sob encomenda



Av. Venâncio Aires 1085
fone 51. 3335 1309



georges

www.georges.com.br

512
espaço cultural

Rua João Alfredo 512
fone 51. 3212 0229



Rua General Lima e Silva 833
fone 51. 3221 2878



Prça Mauricio Cardoso 53
fone 51. 3222 3278



Av. Bahia 1275
fone 51. 3222 1881



Shopping João Pessoa - 2º andar
fone 51. 3076 0975



Venha conhecer nossas lojas e desfrute da Melhor Seleção de vinhos com mais de 1.500 rótulos de 20 países, incluindo os melhores do Brasil.

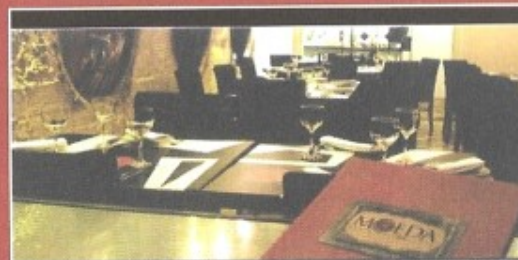


Padre Chagas, 171 - Moinhos de Vento
Porto Alegre/RS | (51) 3222.1131
Seg. à Sáb.: 9h às 20h30min
Cel. Lucas de Oliveira, 935 - Bela Vista
Porto Alegre/RS | (51) 3508.7968
Seg. à Sáb.: 9h às 22h
www.armazemdosimportados.com.br

APRECIE COM MODERAÇÃO
SEM PROIBIR A VENDA A PARTIR DE 18 ANOS
ALCOÓLICA VEMOS DE 19 PROIBIR A VENDA
(Lei 11.103/2005 - Lei da idade mínima de consumo)



Av. Osvaldo Aranha 960 - 1º andar
fone 51. 3312 1347 / 3072 1320



**Comer
também é cultura.**

O Moeda Restaurante leva a sério esta frase. Apoiar o Porto Alegre Em Cena faz parte do nosso cardápio e esperamos você de segunda a sexta com o melhor buffet do centro da cidade.

MOEDA
BAR E RESTAURANTE

Reservas: (51) 3227.8322

O Moeda Restaurante fica no Santander Cultural e funciona de segunda a sexta para o almoço.



Rua Barros Cassal 225
fone 51. 3024 6489



Rua dos Andradas 939 - 1º andar
fone 51. 3211 1635



Av. Getúlio Vargas 1704
fone 51. 3025 5435



Rua General Lima e Silva 776 - Loja 12
fone 51. 3221 5555



Atelier de Massas
Restaurante

Rua Riachuelo 1482
fone 51. 3061 3125



Av. José Bonifácio 675
fone 51. 3013 5252



Av. Venâncio Aires 876 - fone 51. 3332 0063
Rua Sarmento Leite 881 - fone 51. 3221 9390



Tele-entrega 51. 3012 4040



Rua Santo Antônio 372
fone e tele-entrega 51. 3264 0841



Av. Venâncio Aires 556
fone 51. 3311 0336



Curso profissionalizante
de garçom
fone 51. 8485 1139



Rua General Lima e Silva 776
fone 51. 3228 6209



Rua Padre Chagas 314
fone 51. 3029 6088



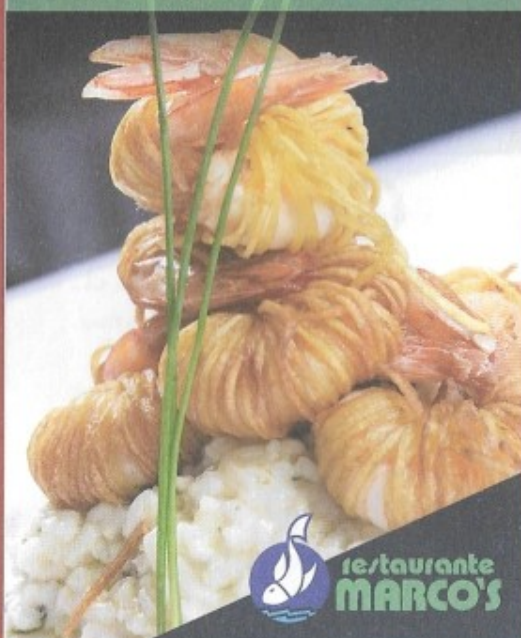
ODESSA

Rua General João Teiles 542
fone 51. 3346 6292



Rua Landel de Moura 551
informações e reservas
51. 3516 1617 / 3517 1617

MARCO'S, 'O MELHOR RESTAURANTE DO ESTADO'
APOIANDO A ARTE HÁ 28 ANOS EM NOSSO ESTADO



restaurante
MARCO'S

Al Dente
Restaurante

Rua Mata Bacelar 210
fone 51. 3343 1841



Av. Dr. Barcelos 431
fone 51. 3392 0700



Rua João Alfredo 399
fone 51. 3224 9441



PUB BAR

facebook.com/72newyork
fone 51. 3012 0172



Rua Comendador Caminha 340
fone 51. 3346 2257



Av. Loureiro da Silva 1696 - 51. 3227 8153
Rua Barão do Amazonas 1241 - 51. 3322 0989
Rua General Lima e Silva 274 - 51. 3226 0743



Rua Fernando Gomes 58
fone 51. 3346 3812



Rua Lopo Gonçalves 176
fone 51. 3019 2595
www.centromeme.com.br





CASA DO ARTISTA RIOGRANDENSE Temporada de Sarau

O Sarau ocorre sempre no
último sábado de cada mês

A Casa do Artista Riograndense é uma instituição sem fins lucrativos fundada em 1949 para abrigar profissionais da arte com mais de 60 anos e que precisam de um espaço para morar.

A casa sobrevive basicamente de doações e ajuda da comunidade.

Toda colaboração é bem-vinda para que esses artistas, que são parte da história da cultura gaúcha, possam ter mais dignidade e qualidade de vida.

Rua Anchieta, 280 – Bairro Glória – Porto Alegre – RS
CEP 90870-010 – CNPJ 88.316.336/0001-09
Fones (51) 9123-7519 ou 9429-1566
email: contato@lucianofernandes.com.br

Acompanhe:

CASADOARTISTA.ORG

DOAÇÕES - CEF - AG: 0428 CC: 1.618-9

PARCEIROS DO 20º PORTO ALEGRE EM CENA



ÁGUA MINERAL 30191414

ANDREOLI & BRAGA
Advogados Associados

O MELHOR PRESENTE,
TODAS AS ESTAÇÕES
DO ANO.



Arquitetura das
Flores

(51) 3012.6661
www.arquiteturadasflores.com.br

www.confiancabr.com.br

FONE: (51) 3374-4966 FAX: (51) 3374-3249
E-mail: luisfernando@confiancabr.com.br



CONFIANÇA
Mudanças & Transportes
Desde 1965

Transportando Arte e Cultura para todo o Brasil

O amor está no ar!

3 Corações

Sabor que apaixonava.

www.cafe3coracoes.com.br

f /cafe3coracoes

t /3coracoes

Não contém glúten.

SEM ELES NÃO TERIA SOM E LUZ NO 20º PORTO ALEGRE EM CENA

ARTE NOVA
PRODUÇÕES

MARKSOM

IMPACTO
produções técnicas



Luzcênica
iluminação com arte
www.luzcenica.com.br

CASA DE CULTURA MARIO QUINTANA

O PRINCIPAL EQUIPAMENTO CULTURAL DA
SECRETARIA DE ESTADO DA CULTURA
RESPIRA CINEMA, TEATRO, DANÇA, CIRCO,
ARTES VISUAIS, MÚSICA E LITERATURA.

ACESSE O SITE
WWW.CCMQ.COM.BR



CASA DE CULTURA MARIO QUINTANA

Secretaria de Cultura



FICHA TÉCNICA

SECRETARIA MUNICIPAL DE CULTURA

Secretário de Cultura de Porto Alegre: ROQUE JACOBY
Secretário Adjunto de Cultura de Porto Alegre: VINÍCIUS GENTIL DOS SANTOS CÁURIO
Coordenação Financeira e Planejamento: ANDERSON GRIMALDI PETERSEN
Assessoria de Planejamento: DANIELA PACHECO VIEIRA / ALFREDO ENIGERS / LUIS FELIPE SCIENZA PADILHA (Estagiário)
Administração de Fundos: ALEXANDRE SOARES FERREIRA / INES SPOLADOR DE RODRIGUEZ /
MARCELO DE SOUZA BOESE / MARINA OLIVEIRA DA SILVA / MARISTELA EMIKA SAITO
Estagiárias da Administração de Fundos: GABRIELA TRINDADE FONSECA /
MARIANA PAGANOTTO CANABARRO / NATÁLIA LOVATTO DA SILVA
Procuradoria Setorial: JOSE RODRIGUES MOREIRA / THAIS ASTARITA SOIREFMANH
Assessoria Jurídica: LORILEY DE ÁVILA PILLA DEABRA DOMINGUES / LIANE DOS SANTOS
Colaboração da Coordenação da Memória Cultural: LUIZ ANTÔNIO BOLCATO CUSTÓDIO
Coordenação de Apoio Técnico-Administrativo: VIANES FONTANA ABS DA CRUZ / ROSE MARI NUNES DA SILVA /
MARCELO KARST RICCARDI / KÁTIA REJANE DIAS DE OLIVEIRA / GABRIELLE KIRST PEIXOTO
Chefe de Gabinete: ANA LENI CASTRO DE TOLEDO
Oficial De Gabinete: ANGELA REGINA DA CRUZ WALBROCHEL
Estagiária Gabinete: MARIAH BEZBATTI BRANDO DOS SANTOS / YANKA BORGES
Secretária do Adjunto: ANNA LUIZA SURITA DUARTE
Seccional CGM/UDP/SMC: JANE MÉRÍ FRANCINES PASSOS / ELIETE NEREIDA CISZAK /
ALAIDES BEATRIZ SAMPAIO DA SILVA
Secretário Municipal de Governança Local: CEZAR BUSATTO
Gabinete do Prefeito: JOSE MAURO DOS SANTOS PEIXOTO / TEREZINHA FE LARANJEIRA
Prefeito Municipal: JOSE FORTUNATI

CONSELHO CURADOR ESPETÁCULOS LOCAIS

BRIENO KETZER / MARCELO RESTORI / MAURO SOARES /
VIVA SCHABACH / FERNANDO ZUGNO / INES MAROCCO /
JUSSARA MIRANDA / JEZEBEL DE CARLI / MARGARIDA PEIXOTO

JÚRI 8º PRÊMIO BRASKEM EM CENA

ALICE URBIM / FÁBIO PRIKLADNICKI / ROGER LERINA /
VERA PINTO / MICHELE ROLIM / NEWTON SILVA

TÉCNICOS

TEATRO DO BOUSCON COUNTRY: ANTÔNIO CARVALHO / RODRIGO DA SILVA CÔRREA / DIEGO AGUSTINI / DAVI DA SILVA CÔRREA
THEATRO SÃO PEDRO: ANDRÉ HANAUER / ALEXSANDER DA COSTA SILVA / PAULO ÁVILLA / HENRY SIKTE MONTEIRO / VITOR LUÍS DA COSTA SILVA
TEATRO RENASCENÇA E SALA ALVARO MOREIRA: OSÓRIO ROCHA / RUBENS KOSHIMIZU / LUCIANO PAIM / JADER ZOMER / MAURÍCIO ROSA / ANDRÉ WINOVSKI
TEATRO DE CAMARA TUIJO PIVA: MIRCO ZANINI / PAULO RENATO (KARRÁ) / ALZEMIRO FAGUNDES (GAZIMBA) / ANDRÉ BIRCK
TEATRO BRUNO KIEFER: JOSÉ ANTÔNIO CARVALHO (ZÉ)
INSTITUTO GOETHE: CLAUD HERZER
TEATRO DO SESC: DEIVISON KELLER / OSMAR MONTIEL
USINA DO GASÔMETRO: MARCOS VAZ / PAULO MARIO COSTA / CLÁUDIO HEINZ / VITOR HUGO / ALEXSANDRO PEREIRA (PREGO)

CENOTÉCNICOS

IURI WANDER / RODRIGO SHALAKO / SÉRGIO DORNELES
PAULO PEREIRA / FRANCISCO DE LOS SANTOS / CÍCERO NEVES

ANJOS

ÁQUILA MATTOS / CAROLINE MARTINS / GIBELE DONATO DOS REIS
DANIELE ZILL / ELISA LUCAS / FERNANDA PETTI /
FRANCINE KUEMANN / FREDERICO VITTOIA / JULIANO CANAL /
MARTINA FRÖHLICH / NATALI KARRO / PATRICIA SOSO /
ROSITE VAL / SOFIA FERREIRA

PRODUTORES DE PALCO

ANDRÉ VARELA / ANDRÉ OLIVEIRA / ANDRESSA CANTERGIANI /
ARTHUR MENDES / CARLOS AZEVEDO / EUGÊNIO MOREIRA /
LARISSA SANGUINÉ / LISILO CARMIN / PLÍNIO MARCOS / ROZE PAZ

EQUIPE DE PRODUÇÃO

COORDENADOR GERAL: LUCIANO ALABARSE
COORDENAÇÃO ADJUNTA: VIKI SCHABBACH
COORDENAÇÃO ADMINISTRATIVA E GERENCIAMENTO DO PROJETO: ADRIANA MENTZ MARTINS
COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO E PROJETOS INTERNACIONAIS: FERNANDO ZUGNO
COORDENAÇÃO DE BILHETERIAS E ASSISTÊNCIA ADMINISTRATIVA: PAULO ROBERTO ZANESCO
ASSISTENTE DE COORDENAÇÃO ADMINISTRATIVA E CONTRATOS: MIGUEL SISTO JR
ASSISTENTE ADMINISTRATIVO E CONTRATOS: LUCIANO MARQUES PEREIRA
COORDENAÇÃO DE LOGÍSTICA DE CARGAS E SERVIÇOS: DENIS GOSCH
COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO OPERACIONAL: DUDA CARDOSO
ASSISTENTES DE PRODUÇÃO OPERACIONAL: CLARISSA RAMIREZ / GUSTAVO DIENSTHANN
COORDENAÇÃO DE LOGÍSTICA: LAURA LEÃO
ASSISTENTE DE LOGÍSTICA: MANUELA ALBRECHT
CAPTAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO: JULIANA OLIVEIRA
COORDENAÇÃO CENOTÉCNICA: YARA BALBONI
COORDENAÇÃO TÉCNICA: MAURÍCIO MOURA / BRUNA IMMICH / JOÃO FRAGA
BLOG: MARCELO ADAMS
DESCENTRALIZAÇÃO: ADRIANE AZEVEDO
ASSESSORIA DE IMPRENSA: BEBÊ BAUMGARTEN
COMUNICAÇÃO: ADRIANA MENTZ MARTINS (PORTO ALEGRE EM CENA) / LUCIANO MEDINA e
ANDRÉA MENEZES (COMUNICAÇÃO SMO) / ALINE KUSIAK e ANDRÉA BACK (COMUNICAÇÃO PMPA)
ARTE GRÁFICA: DAVI RIBEIRO DE LEMOS JR. / MARIA EUGÊNIA "DIDI" JUCA
ESTAGIÁRIA 20ª PORTO ALEGRE EM CENA: RITA SPIER
APOIO OPERACIONAL: ANTÔNIO BARTH / TEREZINHA JESUS / MIGUEL ARCANJO

EXPEDIENTE

PREFEITURA MUNICIPAL DE PORTO ALEGRE
SECRETARIA MUNICIPAL DA CULTURA
COORDENADORIA DO 20ª PORTO ALEGRE EM CENA

REVISTA DO 20ª PORTO ALEGRE EM CENA
PROJETO GRÁFICO: DAVI RIBEIRO DE LEMOS JÚNIOR e MARIA EUGÊNIA "DIDI" JUCA /
SÍNOPSIS E REVISÃO DE TEXTOS: BEBÊ BAUMGARTEN, FERNANDO ZUGNO,
LUCIANO ALABARSE, MARIA EUGÊNIA "DIDI" JUCA e VIKI SCHABBACH /
TIRAGEM: 15 MIL EXEMPLARES / IMPRESSÃO: GRÁFICA E EDITORA COMUNICAÇÃO IMPRESSA

FOTO CAPA: Societas Raffaello Sanzio - Sobre o conceito da face no "filho de Deus", por
Klaus Lefebvre / FOTO CONTRACAPA: Esta Criança, por Sandra Delgado

FOTOS DOS ESPETÁCULOS

TODAS AS FOTOS FORAM ENVIADAS PELOS GRUPOS E CEDIDAS PARA DIVULGAÇÃO



CAIXA
A vida pede mais que um banco

Ministério da
Cultura

SECRETARIA DE ESTADO
DA CULTURA

PREFEITURA MUNICIPAL
DE PORTO ALEGRE



PETROBRAS

Braskem

APRESENTAM

20° PORTO ALEGRE EM CENA

Travessa Paraíso 71
Morro Santa Teresa
Porto Alegre/RS - Brasil
CEP 90850-190

fone: +5551. 3235 1120

www.poaemcena.com.br
poaemcena.blogspot.com
facebook.com/poaemcena
twitter.com/festpoaemcena
instagram.com/poaemcena

Programação sujeita a alterações



PATROCÍNIO

CAIXA

Zaffari

Timac AGRO

PanVel
farmácias

ingresso rápido

BR PETROBRAS
60 anos

Braskem

Secretaria da Cultura

PROMOÇÃO

CLUBE DO ASSINANTE
25 ANOS

Grupo RBS

FINANCIAMENTO

Pró-cultura RS
Secretaria da Cultura

Rio Grande
do Sul
Governo do Estado

REALIZAÇÃO

25 anos
DE CULTURA

PREFEITURA
PORTO ALEGRE
SECRETARIA DA CULTURA

Ministério da
Cultura

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO E PAÍS SEM POBREZA

ITÁLIA

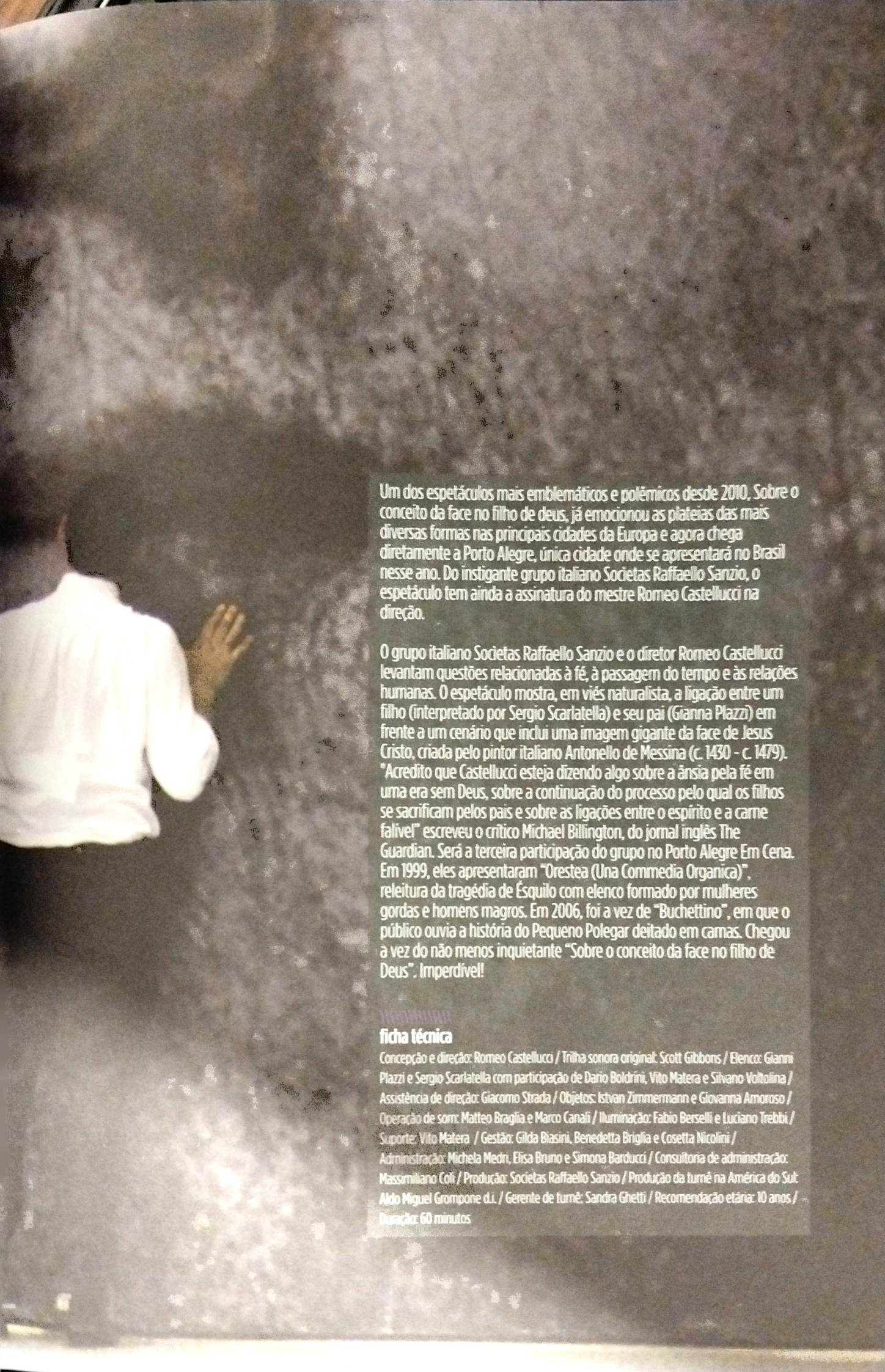
SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO

SOBRE O CONCEITO

DA FACE NO FILHO DE DEUS

Dias 19, 20 e 21 - 21h - Theatro São Pedro

Ingressos: R\$ 80 / R\$ 40



Um dos espetáculos mais emblemáticos e polêmicos desde 2010, *Sobre o conceito da face no filho de deus*, já emocionou as plateias das mais diversas formas nas principais cidades da Europa e agora chega diretamente a Porto Alegre, única cidade onde se apresentará no Brasil nesse ano. Do instigante grupo italiano Societas Raffaello Sanzio, o espetáculo tem ainda a assinatura do mestre Romeo Castellucci na direção.

O grupo italiano Societas Raffaello Sanzio e o diretor Romeo Castellucci levantam questões relacionadas à fé, à passagem do tempo e às relações humanas. O espetáculo mostra, em viés naturalista, a ligação entre um filho (interpretado por Sergio Scariella) e seu pai (Gianni Plazzi) em frente a um cenário que inclui uma imagem gigante da face de Jesus Cristo, criada pelo pintor italiano Antonello de Messina (c. 1430 - c. 1479). "Acredito que Castellucci esteja dizendo algo sobre a ânsia pela fé em uma era sem Deus, sobre a continuação do processo pelo qual os filhos se sacrificam pelos pais e sobre as ligações entre o espírito e a carne falível" escreveu o crítico Michael Billington, do jornal inglês *The Guardian*. Será a terceira participação do grupo no Porto Alegre Em Cena. Em 1999, eles apresentaram *Oresteia (Una Commedia Organica)*, releitura da tragédia de Esquilo com elenco formado por mulheres gordas e homens magros. Em 2006, foi a vez de *Buchettino*, em que o público ouvia a história do Pequeno Polegar deitado em camas. Chegou a vez do não menos inquietante *Sobre o conceito da face no filho de Deus*. Imperdível!

ficha técnica

Concepção e direção: Romeo Castellucci / Trilha sonora original: Scott Gibbons / Elenco: Gianni Plazzi e Sergio Scariella com participação de Dario Boldrini, Vito Matera e Silvano Voltoina / Assistência de direção: Giacomo Strada / Objetos: Istvan Zimmermann e Giovanna Amoroso / Operação de som: Matteo Braglia e Marco Canali / Iluminação: Fabio Berselli e Luciano Trebbi / Suporte: Vito Matera / Gestão: Gilda Biasini, Benedetta Briglia e Cosetta Nicolini / Administração: Michela Medri, Elisa Bruno e Simona Barducci / Consultoria de administração: Massimiliano Coli / Produção: Societas Raffaello Sanzio / Produção da turnê na América do Sul: Aldo Miguel Grompone d.i. / Gerente de turnê: Sandra Ghetti / Recomendação etária: 10 anos / Duração: 60 minutos